



SODIŠČE  
EVROPSKE UNIJE

---

# LETNI PREGLED

## LETNO POROČILO 2020



Sodišče Evropske unije  
zagotavlja varstvo  
prava Unije.



# **Letno poročilo 2020**

## **Letni pregled**

Sodišče Evropske unije je ena od sedmih evropskih institucij.

Kot sodna institucija Unije ima nalogo zagotavljati spoštovanje prava Unije, tako da skrbi za enotno razlago in uporabo Pogodb in da zagotavlja nadzor zakonitosti aktov, ki so jih sprejele institucije, organi, uradi ali agencije Unije.

Institucija prispeva k ohranjanju vrednot Unije in s svojo sodno prakso krepi evropsko povezovanje.

Sodišče Evropske unije sestavljata dve sodišči: „Sodišče“ in „Splošno sodišče Evropske unije“.

# Kazalo

<b>Predgovor predsednika</b> .....	5
<b>1 Leto 2020 na kratko</b> .....	7
A   Leto v slikah .....	8
B   Leto v številkah .....	22
<b>2 Sodna dejavnost</b> .....	27
A   Pregled najpomembnejših sodb leta.....	28
B   Ključne številke v zvezi s sodno dejavnostjo.....	56
<b>3 Leto v znamenju prilagajanja in kontinuitete javne službe evropskega sodstva</b> .....	63
A   Uvod sodnega tajnika .....	64
B   Faze upravljanja krize .....	69
C   Številčni prikaz dejavnosti Sodišča v času pandemije .....	72
Fokus   Obravnave na daljavo .....	74
Fokus   Odnosi z javnostjo .....	76
Fokus   Prispevek Generalnega direktorata za večjezičnost k neprekinjenemu delovanju institucije.....	80
Fokus   Informacijske tehnologije na preizkušnji s pandemijo .....	81
<b>4 Okoljsko ozaveščena institucija</b> .....	83
<b>5 Pogled v prihodnost</b> .....	87
<b>6 Ostanite povezani!</b> .....	91



---

”

Z uvedbo inovativnih tehnoloških rešitev v rekordnem času je bilo zagotovljeno čim bolj običajno delovanje sodišč in neprekinjeno delovanje službe evropskega sodstva.

[...] kljub težavam, s katerimi smo se vsi soočali v zasebnem in poklicnem življenju, ponosno navajam, da sta prilagodljivost in odločnost, ki ju je osebje kolektivno izkazalo, Sodišču in Splošnemu sodišču omogočili učinkovito obravnavo zadev in zagotovitev kakovosti njunih odločitev v interesu strank.

---

”

# Predgovor predsednika

**V Evropi in drugod po svetu je preteklo leto močno zaznamovala pandemija covid-19, ki je močno spremenila naše zasebno in družbeno življenje ter naše delovne navade. Zaradi kriznih načrtov, ki jih je predhodno pripravilo Sodišče, ter zaradi zmožnosti prilagoditve in zglede zavzetosti članov in osebja institucije se je bilo s temi nepričakovanimi razmerami mogoče učinkovito spopasti.**

Z uvedbo inovativnih tehnoloških rešitev v rekordnem času je bilo zagotovljeno čim bolj običajno delovanje sodišč in neprekinjeno delovanje službe evropskega sodstva.

Institucija je sprejela ustrezne ukrepe za zaščito svojega osebja in preprečitev širjenja virusa v svojih prostorih ter za zagotovitev, da so delovni pogoji čim bolj podobni običajnim pogojem. Po obvezni prekinitvi obravnav med sredino marca in koncem maja je institucija uspela zagotoviti njihovo nadaljevanje in zaščito vseh, ki so bili pozvani k sodelovanju na teh obravnavah.

Letni statistični podatki odražajo – vendar omejeno – posledice zdravstvene krize. Zaradi upočasnitve dejavnosti nacionalnih sodišč v prvih mesecih pandemije število vloženih zadev ni doseglo rekordnega števila iz leta 2019, temveč je ostalo bližje številu iz let 2018 in 2017. Število rešenih zadev pa se je le rahlo zmanjšalo, in sicer zahvaljujoč različnim ukrepom, vzpostavljenim za premostitev nemožnosti oprave obravnav za več kot dva meseca in omejitev potovanj od nadaljevanja oprave teh obravnav. Tako je prav neverjetno, da je bila raven dejavnosti obeh sodišč kljub kritičnim razmeram leta 2020 podobna tisti iz leta 2017 in celo višja od tiste iz leta 2016.

Glede vsebine najpomembnejša sodna praksa v letu, ki je navedena v tem pregledu, izhaja iz pomembnih sodb, zlasti na področju temeljnih svoboščin in načel pravne države. Te sodbe pričajo o temeljni vlogi, ki jo imata sodišči Unije v evropskem institucionalnem sistemu tako v razmerju do gospodarskih akterjev kot do državljanov.

Leto 2020 je zaznamoval še en drug čustven dogodek: dejanski izstop Združenega kraljestva iz Evropske unije 31. januarja ob polnoči, po več kot 47 letih skupne poti. Za institucijo je brexit pomenil odhod britanskih članov, vendar ni vplival na položaj zaposlenega britanskega osebja.

Ob pregledu rezultatov leta 2020 in kljub težavam, s katerimi smo se vsi soočali v zasebnem in poklicnem življenju, ponosno navajam, da sta prilagodljivost in odločnost, ki ju je osebje kolektivno izkazalo, Sodišču in Splošnemu sodišču omogočili učinkovito obravnavo zadev in zagotovitev kakovosti njunih odločitev v interesu strank. Ukrepi in nadgradnje, izvedeni za doseg tega rezultata, so dragocene izkušnje, ki jih bo institucija v prihodnje upoštevala v skladu s svojim ciljem stalnega izboljševanja javne službe evropskega sodstva.



**Koen Lenaerts**  
predsednik Sodišča Evropske unije







1

---

# Leto 2020 na kratko

A | Leto v slikah  
B | Leto v številkah



---

## A | Leto v slikah

---



## 13. JANUAR



### Slovesna obveza Komisije pod vodstvom Ursule von der Leyen

Predsednica **Ursula von der Leyen** in **novi člani Evropske komisije** se na slavnostni seji na podlagi Pogodb slovesno obvežejo, pri čemer so prisotni Njegova kraljeva visokost veliki vojvoda Henri Luksemburški, predsednik poslanske zbornice Velikega vojvodstva Luksemburg Fernand Etgen in predsednik vlade Velikega vojvodstva Luksemburg Xavier Bettel. Koen Lenaerts, predsednik Sodišča, v svojem govoru opozori, da je slovesna obveza ustaljena praksa, simbol unije prava, ki jo predstavlja Evropska unija.



## 17. JANUAR



### Vložitev zadev *Junqueras i Vies* in drugi/Parlament

Splošno sodišče mora v več zadevah, povezanih z **volitvami v Evropski parlament leta 2019**, odločiti o tožbah, ki so jih vložili izvoljeni predstavniki, med njimi C. Puigdemont i Casamajó in O. Junqueras i Vies ([T-100/20](#), [T-115/20](#), [T-613/20](#)).



## 27. JANUAR



### Srečanje s CCBE

Delegacija Sveta odvetniških združenj Evrope (CCBE) se sreča s člani Sodišča in Splošnega sodišča za razpravo o vprašanih skupnega interesa, zlasti v zvezi s **postopkovnimi vidiki delovanja sodišč Unije**. CCBE predstavlja odvetniške zbornice 45 držav (kar je več kot milijon evropskih odvetnikov).



## 29. JANUAR



### Namestitev „herme“ Herodota in Tukidida na Sodišču

Sodišče sprejme **dvostranski kip**, ki predstavlja grška zgodovinarja Herodota in Tukidida, ki gledata vsak v svojo smer. Reprodukcija bronastega modela iz konca 4. stoletja pr. n. št. v marmorju je iz zbirke Farnese in jo je posodil nacionalni arheološki muzej v Neaplju. Herodot velja za prvega zgodovinarja, ki je raziskoval na terenu, Tukidid pa za prvega, ki je svoj zgodovinski nauk podajal zelo natančno in se pri tem opiral na razum.



## 31. JANUAR



### Združeno kraljestvo izstopi iz Evropske unije

Sedeminštirideset let po pristopu te države k Evropski uniji stopi ob polnoči v veljavo **izstop Združenega kraljestva. Sodišče ostaja pristojno** za odločanje o vseh postopkih, ki jih začne Združeno kraljestvo ali so začeti proti njemu, in za predhodno odločanje o predlogih sodišč Združenega kraljestva, vloženih pred koncem prehodnega obdobja, ki se je končalo konec leta 2020.

## Februar



## 6. FEBRUAR



### Slovesnost ob odhodu

Na Splošnem sodišču je organizirana slovesnost za **Iana Stewarta Forresterja**, sodnika med letoma 2015 in 2020, ob prenehanju njegove funkcije zaradi brexita.



## 12. FEBRUAR



### Slovesnost ob odhodu

Na Sodišču je organizirana slovesnost za **Christopherja Vajdo**, sodnika med letoma 2012 in 2020, ob prenehanju njegove funkcije zaradi brexita.



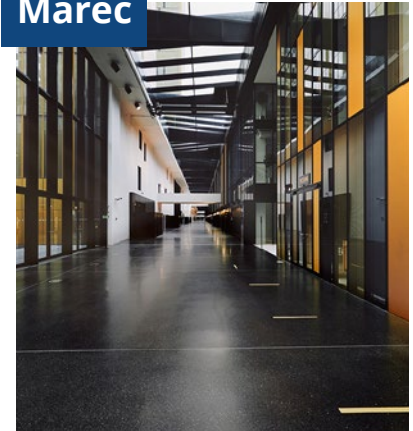
## 13. FEBRUAR



### Obveza dveh članov Računskega sodišča in Evropske varuhinje človekovih pravic

Na slavnostni seji na Sodišču se nova člana Računskega sodišča, **François-Roger Cazala** (Francija) in **Joëlle Elvinger** (Luksemburg), ter Evropska varuhinja človekovih pravic **Emily O'Reilly** (Irska), ki je bila ponovno izvoljena, slovesno obvežejo, da bodo svoje naloge opravljali povsem neodvisno v splošnem interesu Unije.

## Marec



## 16. MAREC



### Na daljavo ..., a vseeno skupaj

Da bi Sodišče prispevalo k boju proti širjenju pandemije covid-19 in zaščitilo svoje osebe, uvede **splošno ureditev dela na daljavo**. Razen za osebe, ki opravljajo ključne naloge, prostori institucije za osebe in obiskovalce niso dostopni.



## 16. MAREC



### Vložitev zadeve *Lufthansa* pri Sodišču

Sodišče mora preveriti, ali je Direktiva o uporabi **podatkov iz evidence podatkov o potnikih (PNR)** za preprečevanje, odkrivanje, preiskovanje in pregon terorističnih in hudih kaznivih dejanj združljiva z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah ([C-148/20](#), [C-149/20](#) in [C-150/20](#)).



## 23. MAREC



### Nastop funkcije novega generalnega pravobranilca

Za generalnega pravobranilca na Sodišču je imenovan **Jean Richard de la Tour** (Francija) namesto Yvesa Bota. Ob upoštevanju zdravstvene krize je prisega podana na daljavo, prek videokonference, ob prisotnosti prvega generalnega pravobranilca in sodnega tajnika Sodišča.



## 24. MAREC



### Vložitev zadeve *Tartu Agro/Komisija* pri Splošnem sodišču

Estonska agroživilska družba Tartu Agro želi doseči razglasitev ničnosti sklepa Komisije, s katerim je bilo ugotovljeno, da je estonska država odobrila nezakonito **državno pomoč**, ker je tej družbi oddala kmetijska zemljišča v zameno za najemnino, nižjo od tržne. Hkrati je z bilo s sklepom o izdajičasne odredbe **odloženo vračilo zneska zaradi zdravstvene krize, povezane s covidom-19**. Družba navaja finančne posledice pandemije in tveganje, da bo morala v primeru vračila zneska prenehati opravljati svojo dejavnost, kar bi vplivalo na prehransko varnost države članice ([T-150/20](#)).



## 26. MAREC



### Prve razglasitve v času zajezitvenih ukrepov

Od tega datuma se ob upoštevanju zdravstvene krize tedenske razglasitve sodb Sodišča in Splošnega sodišča ter predstavitev sklepnih predlogov generalnih pravobranilcev opravijo na **enotni obravnavi** pred Sodiščem in Splošnim sodiščem.

## April



## 2. APRIL



### Sodba v zadevi *Coty Germany/Amazon*

Zgolj **skladiščenje** proizvodov, s katerimi je kršena pravica iz znamke, **na strani Amazon-Marketplace** ne pomeni kršitve pravice iz znamke družbe s strani družbe Amazon ([C-567/18](#)).

→ ([Glej str. 51.](#))



## 23. APRIL



### Sodba v zadevi *NH/Associazione Avvocatura per i diritti LGBTI*

**Homofobne izjave** osebe, ki odločilno vpliva na politiko zaposlovanja delodajalca, pomenijo diskriminacijo na področju zaposlovanja in dela. Združenje lahko sodno zahteva odškodnino za škodo, tudi če ni mogoče določiti oškodovanca ([C-507/18](#)).

→ ([Glej str. 28.](#))



## 1. MAJ



### Vložitev zadeve *Ryanair/Komisija* pri Splošnem sodišču

Prva od niza tožb, ki jo je družba Ryanair vložila zoper sklepe Komisije o dovolitvi **pomoči, odobrenih** s strani več držav članic v korist nekaterih letalskih prevoznikov **v okviru pandemije covid-19** ([T-238/20](#)).



## 9. MAJ



### Dan Evrope na družbenih omrežjih

Ob obletnici „Schumanove deklaracije“ **Sodišče virtualno praznuje dan Evrope** na družbenih omrežjih, prek **platform Twitter in LinkedIn**. Sodišče odgovarja na vprašanja državljanov in jih pozove, naj si za boljše poznavanje njegovih dejavnosti ogledajo [videoposnetke, ki pojasnjujejo njegovo vlogo in sodno prakso, na njegovem kanalu YouTube](#).



## 25. MAJ



### Razpravne dvorane ponovno odprejo svoja vrata

Začnejo se obravnave pred Sodiščem in Splošnim sodiščem. Del osebja se vrne v stavbe institucije, da **se omogoči opravljanje nalog, ki jih ni mogoče opraviti na daljavo**. Najstrožji zdravstveni ukrepi zagotavljajo dober potek obravnave.





**25. MAJ**



## Prva obravnava Sodišča prek videokonference

Sodišče opravi prvo obravnavo **s strankami, ki nastopijo na daljavo** prek videokonference.

**Junij**



**24. JUNIJ**



## Vložitev zadeve *Komisija/Španija* pri Sodišču

Tožba zaradi neizpolnitve obveznosti proti Španiji, katere določbe o pravni ureditvi **odgovornosti države za kršitve prava Unije** po mnenju Komisije posegajo v načeli enakovrednosti in učinkovitosti ([C-278/20](#)).



**30. JUNIJ**



## Prva obravnava Splošnega sodišča prek videokonference

Splošno sodišče opravi prvo obravnavo **s strankami, ki nastopijo na daljavo** prek videokonference.

Julij



15. JULIJ



### Vložitev nove zadeve *Facebook Ireland* pri Sodišču

Sodišče mora ugotoviti, ali so združenja za varstvo potrošnikov pooblaščenca, da pred sodiščem uveljavljajo **kršitve pravil na področju varstva osebnih podatkov** na platformah, kot je **Facebook** ([C-319/20](#)).



22. JULIJ



### Vložitev zadeve *Komisija/Avstrija* pri Sodišču

Komisija s tožbo zaradi neizpolnitve obveznosti Avstriji očita **indeksacijo družinskih dajatev**, ki se uporablja za državljane Evropske unije, ki delajo v Avstriji in katerih otroci živijo v drugi državi članici, v kateri so življenjski stroški ocenjeni kot nižji ([C-328/20](#)).

Avgust



6. AVGUST



### Obravnava v zadevi *XC*

Po nujnem postopku predhodnega odločanja (PPU) se 16. julija 2020 opravi obravnava zaradi **več evropskih nalogov za prijetje (ENP), ki jih je država članica izdala zoper isto osebo**. Sodba, v kateri so sklepni predlogi predstavljeni 6. avgusta, bo razglašena 24. septembra, to je štiri mesece in pol po vložitvi zadeve ([C-195/20](#)).



14. AVGUST



### Vložitev zadeve *Daimler AG/Komisija* pri Splošnem sodišču

Splošno sodišče se mora izreči o Izvedbenem sklepu Komisije o začasnem izračunu **povprečnih specifičnih emisij CO<sub>2</sub>** in ciljev specifičnih emisij za proizvajalce osebnih vozil in lahkih gospodarskih vozil za koledarsko leto 2018 ([T-509/20](#)).

September



10. SEPTEMBER



### Nastop funkcije novega generalnega pravobranilca na Sodišču

**Athanasios Rantos** (Grčija), ki je bil imenovan za generalnega pravobranilca namesto Eleanor Sharpston (Združeno kraljestvo), na javni obravnavi Sodišča poda prisego.



25. SEPTEMBER



### Vložitev zadeve *Komisija/Irska in drugi* pri Sodišču

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča z dne 15. julija 2020 (združeni zadevi T-778/16 in T-892/16), s katero je bil za ničten razglašen sklep Komisije v zvezi z državno pomočjo (**davčno stališče**), ki jo je Irska dodelila družbi **Apple** ([C-465/20](#)).



Oktober



## 28. SEPTEMBER



### Slovesna obveza članov Evropskega javnega tožilstva

Za slovesno obeleženje uradnega začetka delovanja Evropskega javnega tožilstva se na Sodišču opravi posebna seja. Vodja Evropskega javnega tožilstva **Laura Codruța Kövesi** (Romunija) in **evropski tožilci, ki jih imenujejo države članice**, se slovesno obvežejo, da bodo spoštovali obveznosti, ki izhajajo iz njihovih funkcij.

## 6. OKTOBER



### Nastop funkcije dveh novih sodnikov na Sodišču

Ob prisegi in nastopu funkcije sodnice **Inete Ziemele** (Latvija), ki je nadomestila Egilsa Levitsa, in sodnika **Jana Passerja** (Češka), ki je nadomestil Jiříja Malenovskýja, se opravi slavnostna seja.

## 19. OKTOBER



### Uradni obisk v Nemčiji

Delegacija Sodišča v okviru uradnega obiska odide v Karlsruhe (Nemčija) na povabilo **Bundesverfassungsgericht** (zvezno ustavno sodišče).



## 23. OKTOBER



### Vložitev zadeve *Litva/Svet in Parlament pri Sodišču*

Prva iz niza tožb, ki so jih države članice vložile zoper več določb predpisov, ki sestavljajo „**sveženj za mobilnost**“ o reformi sektorja cestnega prometa ([C-541/20](#)).



## 25. OKTOBER



### Evropski dan civilnega sodstva

Ta dan je organiziran od leta 2003, da se **evropskim državljanom omogoči boljše razumevanje njihovih pravic in obveščanje o delovanju pravosodnih sistemov** (sodišča, mediacija, izvrševanje sodnih odločb itd.) ter da se jim omogoči dostop do sodišča. Svet Evrope je za leto 2020 organiziral in spodbujal več virtualnih dogodkov. Sodišče na družbenih omrežjih prek platform Twitter in LinkedIn sodeluje pri obveščanju državljanov o glavnih značilnostih njegovega delovanja in o prispevku postopka predhodnega odločanja v njihovem vsakdanjem življenju.



## 30. OKTOBER



### Oba računa Twitter Sodišča presežeta 100.000 sledilcev

Sodišče je od leta 2013 prisotno na Twitterju prek dveh računov, in sicer enega v francoščini, drugega pa v angleščini, da lahko hitro in jedrnato sporoča bistvene informacije **o pomembnih postopkih, sodbah in sklepnih predlogih ter dogodkih, ki se nanašajo na institucijo**. V tem letu imata oba računa več kot 100.000 sledilcev (v primerjavi z 81.552 v letu 2019).

## November



### 18. NOVEMBER



#### Sodba v zadevi *Lietuvos geležinkeliai/ Komisija*

Splošno sodišče potrdi sklep Komisije o ugotovitvi **zlorabe prevladujočega položaja nacionalne železniške družbe Litve** na litovskem trgu železniškega prevoza tovora ([T-814/17](#)).

→ ([Glej str. 47.](#))

## December



### 2. DECEMBER



#### Vložitev predloga za izdajo mnenja

Belgija Sodišču predlaga, naj poda mnenje o združljivosti **osnutka posodobljene Pogodbe o energetske listini** s Pogodbama Evropske unije, med drugim na področju reševanja sporov ([Mnenje 1/20](#)).



### 4. DECEMBER



#### 68. obletnica ustanovitve Sodišča

Sodišče dogodek praznuje **na družbenih omrežjih** prek platform Twitter in LinkedIn in državljanom predstavi retrospektivo glavnih sodb, izdanih leta 2020.



## 16. DECEMBER



### Sodba v zadevi *International Skating Union/ Komisija*

Pravila Mednarodne drsalne zveze (ISU), s katerimi so za športnike, ki se udeležijo tekmovanj v hitrostnem drsanju, ki jih ta zveza ni odobrila, določene stroge sankcije, so **v nasprotju s pravili Unije o konkurenci (T-93/18)**.

→ [\(Glej str. 47.\)](#)



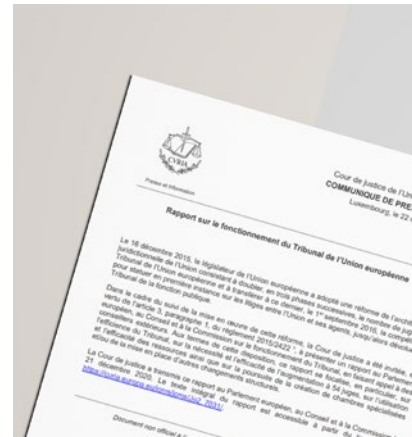
## 17. DECEMBER



### Sodba v zadevi *Centraal Israëlitisch Consistorie van België in drugi*

Za spodbujanje dobrega počutja živali v okviru obrednega zakola lahko države članice, ne da bi kršile temeljne pravice, določene v Listini, naložijo **metodo reverzibilnega omamljanja**, ki ne sme povzročiti smrti živali [\(C-336/19\)](#).

→ [\(Glej str. 29.\)](#)



## 22. DECEMBER



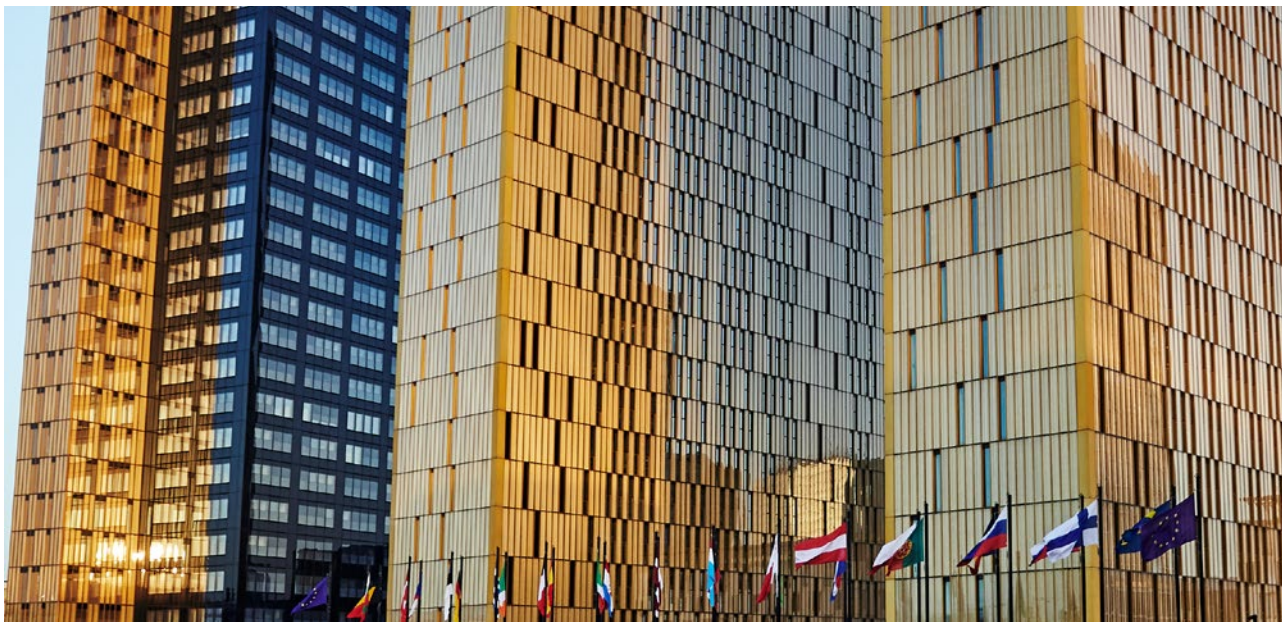
### Poročilo Sodišča o delovanju Splošnega sodišča

V okviru spremljanja **izvajanja reforme sodne ureditve Unije Sodišče Evropskemu parlamentu. Svetu in Komisiji predloži poročilo** o delovanju Splošnega sodišča. Poročilo se osredotoča na uspešnost Splošnega sodišča, na nujnost in učinkovitost povečanja števila sodnikov na 54, na optimalno uporabo in učinkovitost virov ter na ustanovitev nadaljnjih specializiranih senatov.

---

# B | Leto v številkah

---



Sodišču Unije je v letu 2020 uspelo ohraniti visoko raven dejavnosti v okviru, ki so ga zaznamovali delo na domu in omejitve potovanj, ki so povzročile nemožnost oprave obravnav med 16. marcem in 25. majem 2020. Od zadnjenaavedenega datuma in ob strogem spoštovanju zdravstvenih ukrepov so sodne dvorane v interesu dobrega upravljanja in v skladu z načelom javnosti obravnav odprle svoja vrata za zastopnike strank in javnost.

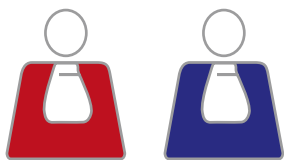
Zaježitveni ukrepi in omejitve, namenjene upočasnitvi pandemije, ki jih je sprejela večina držav članic, so kljub temu neizogibno vplivali na družbeno in gospodarsko dejavnost ter na dejavnost sodišč držav članic, kar je povzročilo zmanjšanje števila vloženih zadev. Ob **skupno 1582 vloženih zadev pred obema sodiščema Unije** je to število manjše od rekordnega števila prejšnjega leta (1905), vendar je približno enako veliko številu v letu 2018 (1683) in letu 2017 (1656).

Podoben trend je mogoče opaziti glede **končanih zadev**. Njihovo število znaša **1540**, kar je manj kot v letu 2019 in manj kot je bil rekord v letu 2018, vendar predstavlja enako raven dejavnosti tisti iz leta 2017 in celo višjo kot leta 2016. Za relevantno oceno tega rezultata je treba upoštevati dejstvo, da sodišči več kot dva meseca v letu 2020 nista mogli opravljati obravnav.

Nazadnje, **povprečno trajanje postopkov rešenih zadev pred obema sodiščema znaša 15,4 meseca, kar je doslej najkrajši čas** in priča o stalnem uresničevanju cilja izboljšanja učinkovitosti pri vodenju postopkov.



## Institucija v letu 2020

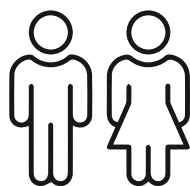


**81**  
sodnikov



**11**  
generalnih  
pravobranilcev

iz  
**27**  
držav članic

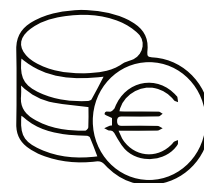


**2235**  
uradnikov in drugih  
uslužbencev



**61 %**      **39 %**

**1359** žensk  
**876**    moških



**PRORAČUN**

**437**  
milijonov EUR

**Zastopanost žensk na odgovornih položajih v upravi postavlja Sodišče v zgornji del povprečja evropskih institucij.**

Ženske zasedajo:

**54 %** delovnih mest administratorjev

**41 %** srednjih in višjih vodilnih položajev

## Sodno leto (obe sodišči skupaj)



**1582**

vloženih zadev



**1540**

končanih zadev



**2542**

nerешenih zadev

**159.110**  
procesnih vlog, vpisanih  
v vpisnik sodnih tajništev

Povprečno  
trajanje postopkov  
**15,4** meseca

**Sodišče**  
**15,4** meseca

**Splošno sodišče**  
**15,4** meseca

Odstotek procesnih  
aktov, vloženih prek  
aplikacije e-Curia

**Sodišče**  
**79 %**

**Splošno Sodišče**  
**95 %**

**7378**  
računov za dostop  
do aplikacije e-Curia  
(torej 12-odstotno povečanje  
glede na leto 2019)

**2568**  
obvestil sodišč, objavljenih  
v *Uradnem listu*  
*Evropske unije*



**e-Curia** je aplikacija Sodišča Evropske unije, ki zastopnikom strank v zadevah, vloženih pred Sodiščem in Splošnim sodiščem, in nacionalnim sodiščem v okviru predloga za predhodno odločanje, vloženega pri Sodišču, omogoča, da procesne akte s sodnima tajništva izmenjujejo izključno po elektronski poti.



e-Curia: aplikacija, ki omogoča  
izmenjavo sodnih pisanj

**Glej videoposnetek na spletni strani YouTube.**

## Jezikovne službe

Sodišče mora biti kot večjezična sodna institucija sposobno obravnavati zadevo ne glede na to, v katerem uradnem jeziku Unije je bila vložena. Nato zagotovi razširjanje svoje sodne prakse v vseh uradnih jezikih Unije.



**24**

jezikov postopka

**552**

mogočih jezikovnih kombinacij



**601**

pravnik lingvist za prevajanje pisnih dokumentov

**Delovna obremenitev**  
(strani za prevod)

**1.145.000**

**Strani, ki jih je prevedla**  
služba za pravno prevajanje

**1.170.000**

Rezultat varčevalnih ukrepov sodišč za zmanjšanje potreb po prevajanju

**480.000 strani**

**70**

tolmačev za obravnave in seje

**445**

obravnav in sej, na katerih je bilo zagotovljeno simultano tolmačenje

Na Sodišču prevajanje poteka ob upoštevanju obvezne jezikovne ureditve, ki zagotavlja vse kombinacije za 24 uradnih jezikov Evropske unije. Dokumenti, ki se prevajajo, so zelo strokovna pravna besedila. Jezikovna služba Sodišča zato zaposluje samo **pravnike lingviste**, ki imajo popolno pravno izobrazbo in dobro znanje še vsaj dveh uradnih jezikov poleg maternega.





# 2

---

## Sodna dejavnost

- A | Pregled najpomembnejših sodb leta
- B | Ključne številke v zvezi s sodno dejavnostjo

## A | Pregled najpomembnejših sodb leta

### Unija, ki temelji na vrednoti človeške osebnosti in na pravni državi



Zakaj obstaja Sodišče EU?

[Glej videoposnetek na spletni strani YouTube.](#)



Leto 2020 je zaznamovala 20. obletnica razglasitve Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (Listina), ki se tako kot Pogodba o Evropski uniji izrecno sklicuje na pravno državo, ki je ena od vrednot, ki so skupne državam članicam Unije in na katerih Unija temelji.

Listina določa zlasti dostojanstvo, svobodo in enakost pred zakonom vseh posameznikov kot ljudi, delavcev, državljanov ali strank v sodnem postopku. Njenih 54 členov odraža prehod od Evrope Skupnosti, ki je bila osredotočena na gospodarske interese, na Evropo Unije, ki temelji na vrednoti človeške osebnosti.

V letu 2020 je Sodišče večkrat razlagalo Listino in načelo pravne države in s tem imelo odločilno vlogo pri zaščiti temeljnih svoboščin, boju proti diskriminaciji in pri zagotavljanju pravičnega sojenja.

Sodišče je v postopku predhodnega odločanja, ki ga je sprožilo italijansko sodišče, razlagalo Direktivo o enakem obravnavanju pri zaposlovanju in delu. Ta direktiva določa na tem področju splošno načelo prepovedi diskriminacije, ki je določeno v Listini. Sodišče je razsodilo, da **homofobne izjave** pomenijo **diskriminacijo na področju zaposlovanja in dela**, če jih poda oseba, za katero se šteje, da lahko odločilno vpliva na politiko zaposlovanja delodajalca. Nacionalno pravo lahko določi, da lahko združenje sodno zahteva povrnitev škode, tudi če ni mogoče določiti oškodovanca.

→ [Sodba Associazione Avvocatura per i diritti LGBTI z dne 23. aprila 2020, C-507/18](#)



Dekret flamske regije (Belgija) določa, da je v tej regiji obvezno **omamljanje živali pred zakolom**. Ker je to vplivalo na obredni zakol, so judovska in muslimanska združenja skušala doseči razglasitev ničnosti tega dekreta. Sodišče, ki je odločalo o vprašanju za predhodno odločanje, ki ga je postavilo belgijsko sodišče, je ugotovilo, da zadevni dekret, ki ne nasprotuje reverzibilnemu omamljanju, ki ne sme povzročiti smrti živali, in ki ne ovira dajanja v promet proizvodov, proizvedenih iz živali, ki so bile obredno zaklane zunaj flamske regije, zagotavlja pravično ravnatežje med svobodo vere, ki jo zagotavlja Listina, in dobrim počutjem živali, določenim v Pogodbi o delovanju Evropske unije (PDEU) (glej oddelek „Varstvo potrošnikov“).

→ [Sodba \*Centraal Israëlitisch Consistorie van België in drugi\* z dne 17. decembra 2020, C-336/19](#)

Sodišče je v okviru tožbe zaradi neizpolnitve obveznosti presodilo, da **omejitve, ki jih je Madžarska določila za financiranje organizacij civilne družbe s strani oseb, ki prebivajo oziroma imajo sedež zunaj te države članice**, niso v skladu s pravom Unije. Te omejitve niso le v nasprotju z obveznostmi držav članic na podlagi prostega pretoka kapitala, določenega v PDEU, temveč tudi z obveznostmi na podlagi določb Listine o **svobodi združevanja ter s pravico do zasebnega in družinskega življenja ter pravico do varstva osebnih podatkov** (glej oddelek „Varstvo osebnih podatkov“).

→ [Sodba \*Komisija/Madžarska \(Preglednost društev\)\* z dne 18. junija 2020, C-78/18](#)

V drugi tožbi zaradi neizpolnitve obveznosti, ki se je nanašala na Madžarsko, je Sodišče preizkusilo **nacionalni zakon o visokošolskem izobraževanju** z vidika Listine. Ta zakon je za to, da bi dejavnost izobraževanja za pridobitev diplome na Madžarskem lahko izvajali **tuji visokošolski zavodi s sedežem zunaj Evropskega gospodarskega prostora (EGP)**, določal pogoja, da obstaja mednarodna pogodba, ki zavezuje Madžarsko in tretjo državo, v kateri ima zadevni zavod sedež, in da ta zavod dejavnost izobraževanja izvaja v svoji matični državi. Sodišče je poudarilo, da so taki pogoji **v nasprotju z akademsko svobodo, svobodo ustanavljanja visokošolskih zavodov in svobodo gospodarske pobude**.

→ [Sodba \*Komisija/Madžarska \(Visokošolsko izobraževanje\)\* z dne 6. oktobra 2020, C-66/18](#)

Nujni postopek predhodnega odločanja pred Sodiščem se je nanašal na **načelo enakega obravnavanja domačih državljanov in državljanov EGP**. Sodišče je navedlo, da se Listina uporablja, kadar mora država članica (v obravnavanem primeru Hrvaška) odločiti o zahtevi tretje države (v tem primeru Rusije) za izročitev **državljana druge tretje države, ki je članica Evropskega združenja za prosto trgovino in pogodbenica Sporazuma o EGP (Islandija)**. Zato mora država članica, ki prejme zahtevo za izročitev, preveriti, da zadevni državljan **v tretji državi, ki je vložila zahtevo za izročitev, ne bo podvržen smrtni kazni, mučenju ali drugemu nečloveškemu ali ponižujočemu ravnanju**.

→ [Sodba \*Ruska Federacija\* z dne 2. aprila 2020, C-897/19 PPU](#)



V dveh nujnih postopkih predhodnega odločanja o sistemskih in splošnih pomanjkljivostih v zvezi z neodvisnostjo sodne oblasti na Poljskem je Sodišče razsodilo, da **se izvršitev ENP, ki ga je izdal poljski pravosodni organ, sme zavrniti le, če** glede na osebne razmere zadevne osebe, naravo zadevnega kaznivega dejanja in dejanski okvir, na katerem temelji izdaja tega ENP, obstajajo resni in utemeljeni razlogi za prepričanje, da bo za to osebo, ko bo predana poljskim organom, obstajala **resnična nevarnost kršitve njene temeljne pravice do poštenega sojenja, zagotovljene z Listino.**

→ [Sodba Openbaar Ministerie z dne 17. decembra 2020, C-354/20 PPU in druge](#)

Sodišče je za nedopustni razglasilo vprašanja za predhodno odločanje v zvezi s poljsko ureditvijo iz leta 2017 o disciplinskih postopkih zoper sodnike. Vendar je poudarilo, da **dejstvo, da sta nacionalna sodnika postavila vprašanja za predhodno odločanje, ki sta se izkazali za nedopustni, ne upravičuje uvedbe disciplinskih postopkov zoper njiju.** Opozorilo je, da **ni mogoče dopustiti, da so na podlagi nacionalnih določb nacionalni sodniki izpostavljeni disciplinskim postopkom, ker so pri Sodišču vložili predlog za sprejetje predhodne odločbe.** To, da zaradi tega ne bodo izpostavljeni disciplinskim postopkom ali sankcijam, je namreč nujno jamstvo za neodvisnost sodstva.

→ [Sodba Miasto Łowicz in Prokurator Generalny z dne 26. marca 2020, C-558/18 in C-563/18](#)







## Azilna politika

Zaradi povečanja migracijskih tokov in zapletenosti upravljanja sprejema migrantov se je Sodišče moralo izreči o združljivosti ureditev nekaterih držav članic, ki urejajo azilne postopke, z zaščitnimi mehanizmi, ki so določeni s pravom Unije. Listina, Direktiva o postopkih, Direktiva o sprejemu in Uredba Dublin III državam članicam nalagajo nekatere obveznosti, kot je na primer zagotovitev dejanskega dostopa do azilnega postopka.

Sodna praksa Sodišča je v letu 2020 še naprej zagotavljala konkretne odgovore na opredelitev pogojev za izvajanje veljavnih predpisov, pri čemer je usklajevala pravico do azila in zaščito javnega reda ter legitimnih interesov držav članic.

.....

Sodišče je v okviru nujnega postopka predhodnega odločanja, ki ga je sprožilo madžarsko sodišče, presodilo, da je treba namestitve prosilcev za azil ali državljanov tretjih držav, zoper katere je bila izdana odločba o vrnitvi, na **tranzitnem območju Röszke na srbsko-madžarski meji** opredeliti kot pridržanje. Če se po sodnem nadzoru zakonitosti takega pridržanja izkaže, da so bile osebe **pridržane brez veljavnega razloga, jih mora sodišče, ki o tem odloča, nemudoma izpustiti** ali morebiti sprejeti alternativni ukrep pridržanju.

→ [Sodba FMS in drugi z dne 14. maja 2020, C-924/19 PPU in druge](#)

Sodišče je dalje presodilo, da **Madžarska ni izpolnila svojih obveznosti** na podlagi prava Unije na področju postopkov glede priznanja mednarodne zaščite in vračanja nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav. Natančneje, **omejitev dostopa do postopka za mednarodno zaščito, nezakonito pridržanje prosilcev** za to zaščito na tranzitnih območjih in **privedba nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav na obmejno območje, ne da bi se spoštovala jamstva** v zvezi s postopkom vračanja, pomenijo kršitve prava Unije.

→ [Sodba Komisija/Madžarska z dne 17. decembra 2020, C-808/18](#)

V okviru treh tožb zaradi neizpolnitve obveznosti, ki jih je Komisija vložila proti **Poljski, Madžarski in Češki republiki**, je Sodišče presodilo, da te tri države članice s tem, da so **zavrnilo, da bi se uskladile z začasnim mehanizmom za premestitev prosilcev za mednarodno zaščito, niso izpolnile svojih obveznosti**, ki izhajajo iz prava Unije. Te države članice se ne morejo sklicevati ne na vzdrževanje javnega reda, ne na zagotavljanje notranje varnosti in ne na domnevno nedelovanje premestitvenega mehanizma, da bi se na splošno izognile izvajanju tega mehanizma.

→ [Sodba Komisija/Poljska, Madžarska in Češka republika z dne 2. aprila 2020, C-715/17 in druge](#)





## Varstvo osebnih podatkov



Sodišče v digitalnem svetu

[Glej videoposnetek na spletni strani YouTube.](#)



Evropska unija je vzpostavila ureditev, ki tvori trdno in skladno podlago za varstvo osebnih podatkov, ne glede na način in okoliščine njihovega zbiranja (spletno nakupovanje, bančna posojila, iskanje zaposlitve, zahteve javnih organov po informacijah). Ta pravila veljajo tako za osebe kot za javne in zasebne subjekte s sedežem v Uniji ali zunaj nje, tudi za podjetja, ki ponujajo blago ali storitve, kot sta Facebook ali Amazon, kadar zahtevajo ali ponovno uporabijo osebne podatke državljanov Unije.

Sodišče se je leta 2020 večkrat izreklo o obveznostih, ki izhajajo iz zbiranja in obdelave teh podatkov, zlasti s strani nacionalnih organov, vključno z obveščevalnimi službami.

.....

Sodišče je **razglasilo ničnost** sklepa Komisije o ustreznosti mehanizma **varstva osebnih podatkov, prenesenih v Združene države iz Unije (zasebnostni ščit)**. Ta sklep je bil **sprejet po sodbi Schrems iz leta 2015 (C-362/14)**, s katero je Sodišče razglasilo ničnost odločbe Komisije, s katero je ugotovila, da Združene države zadevnim podatkom zagotavljajo ustrežno raven varstva (Safe Harbour). Sodišče je Komisiji predvsem očitalo, da v svojem novem sklepu dostopa do teh podatkov in njihovo uporabo s strani ameriških javnih organov, vključno z njihovimi obveščevalnimi službami, ni omejila na to, kar je nujno potrebno.

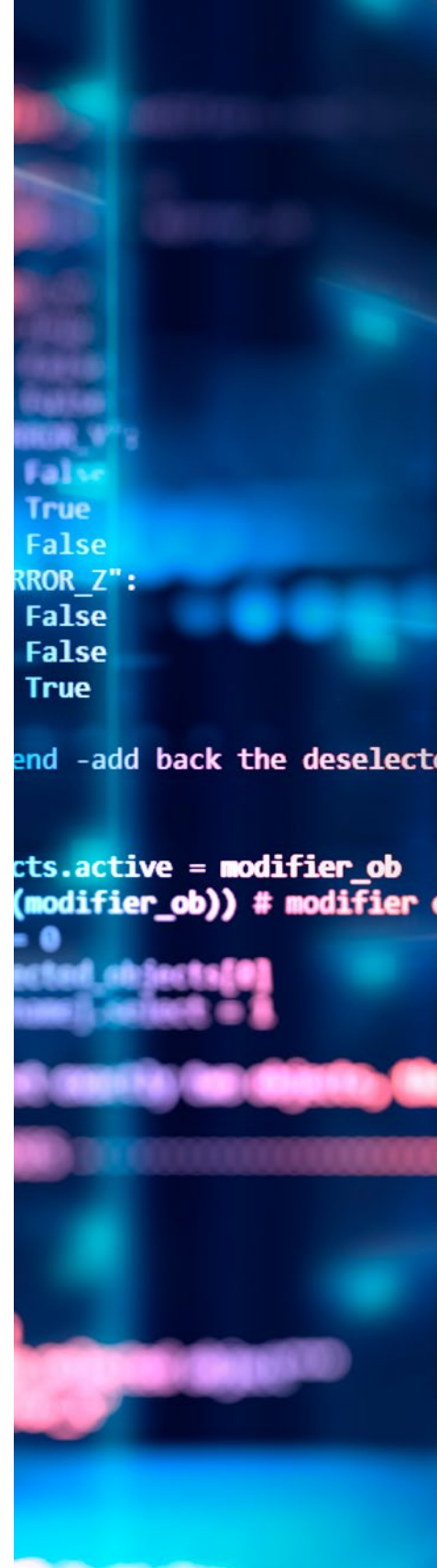
→ [Sodba Schrems in Facebook Ireland z dne 16. julija 2020, C-311/18](#)

Glede obdelave podatkov je Sodišče potrdilo, **da pravo Unije** načeloma **nasprotuje** nacionalnim predpisom, ki ponudnikom elektronskih komunikacijskih storitev zaradi boja proti kaznivim dejanjem ali kriminalu nalagajo, **da na splošno in brez razlikovanja posredujejo podatke o prometu in lokaciji uporabnikov javnim organom ali jih hranijo**. Vendar je natančneje določilo, da **so mogoče izjeme** za soočanje z resno grožnjo nacionalni varnosti, za bolj proti hudemu kriminalu ali preprečevanje resnih groženj javni varnosti.

→ [Sodbe \*Privacy International in La Quadrature du Net\* ter drugi z dne 6. oktobra 2020, C-623/17, C-511/18, C-512/18 in C-520/18](#)

Nazadnje je Sodišče ugotovilo, da **Madžarska ni izpolnila** svojih obveznosti na podlagi prava Unije, ker je naložila omejitve za financiranje civilnih organizacij s strani oseb s stalnim prebivališčem ali sedežem zunaj njenega ozemlja. Madžarski zakon namreč organizacijam civilne družbe, ki prejemajo pomoč iz tujine, ki presega neko mejno vrednost, nalaga **obveznosti registracije, prijave in javnosti**, katerih neizpolnitev se sankcionira. Po mnenju Sodišča so te omejitve diskriminatorne in niso **v nasprotju** le s prostim pretokom kapitala in svobodo združevanja, ampak tudi z **načeloma spoštovanja zasebnega življenja** (glej oddelek „Unija, ki temelji na vrednoti človeške osebnosti in na pravni državi“) **in varstva osebnih podatkov**.

→ [Sodba Komisija/Madžarska z dne 18. junija 2020, C-78/18](#)





## Varstvo potrošnikov

Varstvo potrošnikov je ena od ključnih prednostnih nalog Unije. Unija zagotavlja spodbujanje zdravja in varnosti potrošnikov, nadzoruje uporabo pravil, ki jih ščiti, in skuša povečati ozaveščenost o pravicah, ki jih imajo na voljo, ne glede na to, kje na ozemlju Unije živijo, potujejo ali opravljajo nakupe.

V letu 2020 se je Sodišče večkrat izreklo o obsegu pravic potrošnikov.



Sodišče – Zagotavljanje pravic potrošnikov v Uniji

[Glej videoposnetek na spletni strani YouTube.](#)



Sodišče je uredbo Unije, s katero je uvedena „internetna nevtralnost“, prvič razlagalo v dveh madžarskih zadevah o poslovnih praksah, da se **za uporabo nekaterih „prednostnih“ aplikacij določijo ugodnejše tarife (ničelne tarife)**, hkrati pa se za uporabo drugih aplikacij določijo ukrepi onemogočanja ali upočasnjevanja. Presodilo je, da **zahteve po varstvu** pravic uporabnikov interneta in po **nediskriminatorni obravnavi** prometa **nasprotujejo** takim praksam.

→ [Sodba Telenor Magyarország Zrt z dne 15. septembra 2020, C-807/18 in druge](#)

V zadevah, ki sta se nanašali na opremljene prostore, ki so se ponujali v najem na spletnem mestu **Airbnb**, je Sodišče presodilo, da je **nacionalna ureditev**, v skladu s katero je za ponavljajočo se kratkoročno oddajo bivalnega prostora v najem prehodnim strankam, ki na tem naslovu ne prijavijo stalnega prebivališča, **potrebno dovoljenje**, v skladu s pravom Unije. Sodišče je namreč menilo, da je **odprava pomanjkanja stanovanj za dolgotrajno oddajanje v najem** pomemben razlog, ki se nanaša na javni interes, s katerim je taka ureditev utemeljena.

→ [Sodba Cali Apartments z dne 22. septembra 2020, C-724/18 in druge](#)

Glede nepoštenih pogojev v potrošniških pogodbah je Sodišče zavzelo stališče, da je v pogodbah o **hipotekarnem kreditu** pogoj o uporabi spremenljive obrestne mere, ki temelji na referenčnem indeksu nacionalnih hranilnic, **nepošten pogoj, kadar ni jasen in razumljiv**. V takem primeru ga lahko nacionalna sodišča nadomestijo s pogojem, ki temelji na drugih zakonsko določenih merilih, da bi se izognilo posebej škodljivim posledicam za potrošnike, kot je razglasitev ničnosti kreditne pogodbe.

→ [Sodba Gómez del Moral Guasch z dne 3. marca 2020, C-125/18](#)

Sodišče je prav tako razsodilo, da čeprav nacionalna ureditev lahko določi **zastaralni rok za vložitev tožbe potrošnika za vračilo zneskov**, ta rok ne sme biti manj ugoden od tistega, ki je določen za podobna pravna sredstva, **potrošniku pa ne sme onemogočati ali čezmerno oteževati uresničevanje njegovih pravic**.

→ [Sodba Raiffeisen Bank z dne 9. julija 2020, C-698/18 in druge](#)

Glede **označevanja kozmetičnega izdelka** je Sodišče presodilo, da mora biti potrošnik z informacijo o „namenu“, ki mora biti navedena na sekundarni ali primarni embalaži izdelka, jasno obveščen o uporabi izdelka in načinu njegove uporabe. Informacije v zvezi s **podrobnimi varnostnimi ukrepi pri uporabi tega izdelka, njegovim namenom in njegovimi sestavinami ne smejo biti navedene v katalogu podjetja, na katerega napotuje simbol** roke z odprto knjižgo, ki je uporabljen na sekundarni ali primarni embalaži.

→ [Sodba A.M./E.M. z dne 17. decembra 2020, C-667/19](#)

Na področju varstva potrošnikov in okolja je Sodišče razsodilo, da **proizvajalec avtomobilov v svoja vozila ne sme namestiti programske opreme, ki bi lahko izkrivila rezultate homologacijskih testov emisij plinastih onesnaževal**. Potrošniki, ki so utrpeli škodo zaradi nakupa protipravno prirejenih vozil, lahko sprožijo **sodni postopek zoper proizvajalca avtomobilov pred sodišči držav članic, v katerih so jim bila ta vozila prodana**. Škoda kupca namreč nastane v državi članici, v kateri kupi vozilo po ceni, ki je višja od njegove dejanske vrednosti.

→ [Sodba CLCV in drugi z dne 17. decembra 2020, C-693/18](#)

→ [Sodba Verein für Konsumenteninformation z dne 9. julija 2020, C-343/19](#)



Boljše varstvo potrošnikov in okolja izhaja tudi iz sodbe Splošnega sodišča, s katero je bil zavržen predlog mednarodnega združenja PlasticsEurope, ki zastopa in brani interese podjetij, ki izdelujejo in uvažajo izdelke iz plastičnih mas, in potrjena odločba Evropske agencije za kemikalije, ki za **bisfenol A zahteva odobritev kot snov, ki ima lastnosti endokrinega motilca z verjetnimi resnimi učinki na okolje**.

→ [Sodba PlasticsEurope  
z dne 16. decembra 2020, T-207/18](#)

Leta 2020 sta bili izrečeni dve sodbi o **uživanju mesa**. Sodišče je v eni od teh sodb razsodilo, da pravo Unije ne nasprotuje nacionalni ureditvi, ki določa **omamljanje živali pred zakolom** (glej oddelek „Unija, ki temelji na vrednoti človeške osebnosti in na pravni državi“). V drugi sodbi je Splošno sodišče **zavrnilo tožbo dveh največjih svetovnih proizvajalcev in distributerjev mesa**, ki sta želela doseči razglasitev ničnosti uredbe, s katero jima je bil zaradi javnega zdravja prepovedan izvoz nekaterih proizvodov živalskega izvora v Unijo. V obravnavanem primeru brazilski organi namreč za nekatere nacionalne obrate niso zagotavljali jamstev, ki jih Unija zahteva na področju javnega zdravja.

→ [Sodba Centraal Israëlitisch Consistorie van België  
z dne 17. decembra 2020, C-336/19](#)

→ [Sodba BRF in SHB Comercio e Industria de Alimentos  
z dne 8. julija 2020, T-429/18](#)





## Letalski prevoz

V preteklem letu je imelo Sodišče priložnost razviti svojo sodno prakso na področju letalskega prevoza. Ponavljajoča se tema je vprašanje, v katerih položajih lahko potniki pridobijo odškodnino. Sodišče je s svojimi pojasnili okrepilo pravice potrošnikov na tem področju.

.....



Kaj je Sodišče storilo zame?

[Glej videoposnetek na spletni strani YouTube.](#)



Sodišče je odločilo, da **letalski potnik** v primeru odpovedi leta ali velike zamude leta **lahko zahteva plačilo odškodnine, ki jo določa pravo Unije, v nacionalni valuti, ki velja v njegovem kraju prebivališča**. Po njegovem mnenju pravo Unije prepoveduje, da bi se tožba, ki jo tak potnik za to vloži, zavrne zgolj zato, ker je bil zahtevek izražen v tej nacionalni valuti. Zavrnitev takega plačila namreč ne bi bila združljiva z zahtevo po široki razlagi pravic letalskih potnikov in z načelom enakega obravnavanja oškodovanih potnikov.

→ [Sodba Delfly z dne 3. septembra 2020, C-356/19](#)

Spor med letalsko družbo TAP in potnikom je nastal v zvezi z odškodnino temu potniku za skoraj 24-urno zamudo leta iz Fortaleza (Brazilija) v Oslo (Norveška) prek Lizbone (Portugalska). Ta zamuda je nastala, ker je bil zrakoplov, s katerim je bil izveden let med Lizbono in Oslom, med predhodnim letom preusmerjen, da bi se izkrca potnik, ki je fizično napadel druge. Sodišče je presodilo, da je zaradi **motečega vedenja letalskega potnika letalski prevoznik lahko oproščen svoje obveznosti plačila odškodnine** za odpoved ali veliko zamudo zadevnega leta ali naslednjega leta, ki ga opravi sam letalski prevoznik z istim zrakoplovom.

→ [Sodba Transportes Aéreos Portugueses z dne 11. junija 2020, C-74/19](#)



Kazahstanskemu potniku je bilo v Larnaki (Ciper) zavrnjeno vkrcanje na let romunske letalske družbe Blue Air v Bukarešto (Romunija). Ta zavrnitev vkrcanja je bila utemeljena s predložitvijo neustreznih potnih listin. Sodišče je na vprašanja ciprskega sodišča odločilo, da ni naloga letalskega prevoznika, da sam dokončno ugotovi neprimernost takih dokumentov, in da mora v primeru ugovaranja potnika torej nacionalno sodišče presoditi, ali obstajajo **upravičeni razlogi** za zavrnitev vkrcanja. Če ni tako, ima potnik pravico do odškodnine in pomoči, ki ju določa pravo Unije.

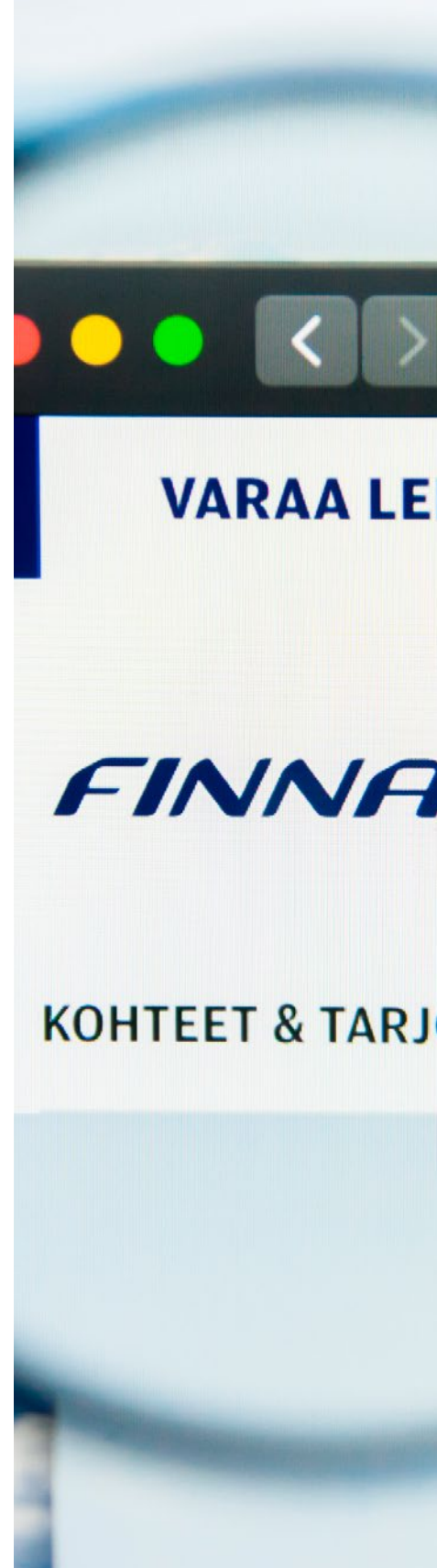
→ [Sodba Blue Air](#)  
z dne 30. aprila 2020, C-584/18

Italijanski organ za varstvo konkurence je družbi Ryanair očital, da je na svojem spletnem mestu objavila cene zračnega prevoza, ki od njihove prve navedbe niso prikazovale nekaterih temeljnih elementov. Sodišče je v odgovoru na vprašnji v zvezi s tem odločilo, da **morajo letalski prevozniki v objavi svojih ponudb cen na spletu in že ob prvotni ponudbi navesti znesek DDV v zvezi z nacionalnimi leti, provizije ob plačilu s kreditno kartico in stroške, kadar ni bil ponujen noben alternativen način brezplačne prijave.**

→ [Sodba Ryanair](#)  
z dne 23. aprila 2020, C-28/19

Sodišče je na vprašnji pritožbenega sodišča v Helsinkih (Finska) presodilo, da je **letalski potnik, ki je sprejel nadomestni let**, ki mu ga je moral zagotoviti letalski prevoznik, ki je odpovedal prvotno načrtovani let, **upravičen do odškodnine zaradi velike zamude nadomestnega leta.**

→ [Sodba Finnair](#)  
z dne 12. marca 2020, C-832/18





## Delavci in socialna varnost



Sodišče na delovnem mestu –  
varstvo pravic delavcev

[Glej videoposnetek na  
spletni strani YouTube.](#)



Evropska unija je, da bi olajšala prosto gibanje delavcev in njihovih družin, uskladila sisteme socialne varnosti držav članic. Ob upoštevanju pristojnosti vsake države članice za organizacijo lastnega sistema se želi s pravom Unije, zlasti v imenu načela enakega obravnavanja, pogoje za delo in zaposlitev napotenih delavcev čim bolj približati pogojem za delo in zaposlitev delavcev, ki so zaposleni v podjetjih s sedežem v državi članici gostiteljici. Cilj, ki mu sledi pravo Unije, je zagotavljati boljše zaščito varnosti in zdravja delavcev.

Vsako leto mora Sodišče večkrat podati razlago prava Unije na tem področju. Leto 2020 ni bilo izjema.

.....

V odgovor na vprašanje v zvezi z družinskimi dodatki, ki jih izplačuje Veliko vojvodstvo Luksemburg, je Sodišče odločilo, da **država članica, ki dodeli družinske dodatke vsem otrokom, ki stalno prebivajo na njenem ozemlju**, te ugodnosti ne sme zavrniti otrokom zakonca čezmejnega delavca, s katerimi ta delavec sicer nima sorodstvenih vezi, vendar zagotavlja njihovo preživljanje. Za tak dodatek, ki pomeni socialno ugodnost in dajatev socialnega varstva, namreč **velja načelo enakega obravnavanja, do katerega so upravičeni čezmejni delavci in posredno njihovi družinski člani.**

→ [Sodba Caisse pour l'avenir des enfants  
z dne 2. aprila 2020, C-802/18](#)

V sporu med nemškim učencem, ki stalno prebiva v Franciji, in deželo Porenje-Pfalška, kjer obiskuje srednješolsko izobraževalno ustanovo, je Sodišče presodilo, da pogojevanje **kritja stroškov šolskega prevoza s stalnim prebivališčem na ozemlju zadevne dežele pomeni posredno diskriminacijo** obmejnih delavcev in njihovih družin, ki je načeloma prepovedana s pravom Unije. V primeru šolskega prevoza v deželi Porenje-Pfalška tak pogoj stalnega prebivališča **ni utemeljen z nujnim razlogom v splošnem interesu**, povezanim z organizacijo šolskega sistema.

→ [Sodba Landkreis Südliche Weinstraße/PF in drugi z dne 2. aprila 2020, C-830/18](#)

Sodišče je **zavrnilo ničnostni tožbi, ki sta ju Madžarska in Poljska vložili zoper Direktivo, ki krepi pravice napotениh delavcev**. Navedlo je, da je zakonodajalec Unije lahko, zlasti glede na spremembe notranjega trga zaradi zaporednih širitev Unije, ponovno preučil interese podjetij, ki imajo korist od svobode opravljanja storitev, in interese njihovih delavcev, napotениh v državo članico gostiteljico, da bi zagotovil, da se ta svoboda opravljanja izvaja v pravičnih pogojih konkurence med temi podjetji in tistimi, ki imajo sedež v navedeni državi članici.

→ [Sodbi Madžarska in Poljska/Parlament in Svet z dne 8. decembra 2020, C-620 in C-626/18](#)

V okviru zadeve v zvezi z nizozemskim prevoznim podjetjem, ki je uporabljalo voznike iz Nemčije in Madžarske, je Sodišče presodilo, da se Direktiva o napotitvi delavcev na delo načeloma uporablja v sektorju cestnega prevoza, zlasti mednarodnega. Zato se kolektivne pogodbe države članice gostiteljice uporabljajo za delavce, ki so napoteni v to državo. Vendar **dejstvo, da voznik v mednarodnem cestnem prometu, ki je dan na razpolago podjetju s sedežem v državi članici gostiteljici, prejema navodila, povezana z njegovimi nalogami, te začne ali konča v tej državi, samo po sebi ne zadostuje za ugotovitev, da je bil ta voznik napoten v to državo članico**.

→ [Sodba Federatie Nederlandse Vakbeweging z dne 1. decembra 2020, C-815/18](#)

Španska letalska družba **Vueling je bila kazensko obsojena zaradi goljufije na področju socialne varnosti v Franciji po tem, ko je svoje letalsko osebje, ki je delo opravljalo na pariškem letališču Roissy-Charles De Gaulle, vključila v španski in ne francoski sistem socialne varnosti**. Po mnenju Sodišča ta dokončna ugotovitev goljufije vseeno ne more zavezovati francoskih civilnih sodišč, ki obravnavajo odškodninske zahtevke, če pred navedeno ugotovitvijo v nasprotju s pravom Unije ni bil izveden **dialog s španskim nosilcem, ki bi lahko ponovno preučil spis** in potrdila o vključenosti delavcev v špansko zakonodajo po potrebi razglasil za neveljavna ali preklical.

→ [Sodba CRNPAC in Vueling Airlines z dne 2. aprila 2020, C-370/17 in druge](#)



Glede **pravice do plačanega letnega dopusta** je Sodišče odločilo, da je **delavec, ki je bil nezakonito odpuščen in se je vrnil na svoje delovno mesto**, upravičen do te pravice za obdobje med tema dogodkoma, tudi če med tem obdobjem dejansko ni delal. Vendar bo lahko delavec, če je bil v zadevnem obdobju zaposlen na novem delovnem mestu, pravico do plačanega letnega dopusta, ki ustreza obdobju, v katerem je bil zaposlen na tem delovnem mestu, uveljavljal zgolj v razmerju do novega delodajalca.

→ [Sodba Varhoven kasatsionen sad na Republika Bulgaria in Iccrea Banca z dne 25. junija 2020, C-762/18 in druge](#)





## Državne pomoči

Z državnimi pomočmi povezana problematika poraja strateška in zapletena vprašanja z vidika razlage in uporabe pravil prava Unije.

Sodišče in Splošno sodišče sta v letu 2020 morala odločiti o sklepih s področja državnih pomoči, vezanih na ključne gospodarske sektorje držav članic. V teh zadevah se odražajo težave pri uporabi pravil o državni pomoči na področjih kot so obdavčitev, energetska politika, varstvo okolja ali obvezno zdravstveno zavarovanje.

.....

Na vprašanje, ki ga je zastavila Avstrija, in sicer, ali je Komisija **lahko za gradnjo jedrske elektrarne Hinkley Point C v Združenem Kraljestvu odobrila** državno pomoč, ker je ta pomoč olajšala razvoj nekaterih dejavnosti ali nekaterih regij, je Sodišče odgovorilo pritrdilno. Poudarilo je tudi, da je Združeno kraljestvo ob upoštevanju pravil prava Unije na področju varstva okolja lahko prosto določilo sestavo svoje mešanice virov energije.

→ [Sodba Avstrija/Komisija z dne 22. septembra 2020, C-594/18 P](#)

Sodišče je prav tako moralo preizkusiti zakonitost dajanja državnih sredstev na voljo **zavodoma za zdravstveno zavarovanje, ki delujeta pod nadzorom slovaških organov v okviru sistema obveznega zdravstvenega zavarovanja**. Ugotovilo je, da kljub obstoju neke konkurence med različnimi – tako zasebnimi kot javnimi – akterji v okviru tega sistema, ta sistem sledi **socialnemu cilju in z njim se izvaja solidarnostno načelo**. Zato je presodilo – in s tem potrdilo sklep Komisije – da primer zadevnih zavodov **ne spada na področje uporabe pravil Unije o državnih pomočeh**.

→ [Sodba Komisija in Slovaška/Dôvera zdravotná poisťovňa z dne 11. junija 2020, C-262/18 P in druge](#)

Podobno je Sodišče preučilo naravo **nepovratnih sredstev, ki jih je Francija** v obliki zmanjšanja prispevkov delojemalcev **dodelila ribičem in ribogojcem, ki sta jih leta 1999 prizadela brodolom ladje Erika in hudo neurje**. Ugotovilo je, da so se te olajšave nanašale na stroške, ki ne bremenijo podjetja ampak njihove zaposlene. Te olajšave tako **tem podjetjem niso prinesle nobene koristi** in zato se pravila Unije o državnih pomočeh, ki se nanašajo izključno na podjetja, niso uporabila za ta položaj. Sodišče je torej ugotovilo delno neveljavnost odločbe Komisije, s katero je bila Franciji odrejena zagotovitev vračila teh nepovratnih sredstev.

→ [Sodba \*Ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation/Compagnie des pêches de Saint-Malo\* z dne 17. septembra 2020, C-212/19](#)

Nasprotno pa je Sodišče **Italiji naložilo** plačilo pavšalnega zneska v višini 7,5 milijona EUR in dnevne denarne kazni v višini 80.000 EUR, **ker ni izterjala pomoči v znesku približno 13,7 milijona EUR, ki so bile nezakonito dodeljene hotelskemu sektorju na Sardiniji**. Čeprav je Komisija leta 2008 Italiji odredila, naj zagotovi vračilo teh pomoči in je Sodišče leta 2012 ugotovilo, da Italija ni izpolnila obveznosti v zvezi s tem, ta država članica namreč še vedno ni izpolnila svoje obveznosti zagotovitve vračila. Komisija je nato vložila drugo tožbo zaradi neizpolnitve obveznosti, da se Italiji naložijo denarne sankcije, in tej tožbi je Sodišče ugodilo.

→ [Sodba Komisija/Italija z dne 12. marca 2020, C-576/18](#)

Splošno sodišče je **razglasilo ničnost sklepa Komisije o opredelitvi irskih davčnih stališč v korist družbe Apple za nezakonito državno pomoč**. Po mnenju Komisije je Irska družbi Apple priznala približno **13 milijard EUR** nezakonitih davčnih ugodnosti, ki bi jih država članica torej morala izterjati od upravičenca. Vendar je Splošno sodišče odločilo, da Komisija ni uspela zadostno dokazati, da zadevna davčna stališča dajejo selektivno gospodarsko prednost družbi Apple in pomenijo državno pomoč v korist te družbe.

→ [Sodba \*Irska/Komisija in Apple Sales International\* z dne 15. julija 2020, T-778/16 in T-892/16](#)



Podobno je Splošno sodišče **razglasilo ničnost sklepa Komisije, s katerim so bile za nezdružljive z notranjim trgov razglašene pomoči, ki jih je Avtonomna skupnost Valencija (Španija) dodelila španskima nogometnima kluboma Valencia CF in Elche CF.** Po mnenju Komisije so bile te pomoči v obliki poročstva v korist organizacij, povezanih s tema kluboma, za kritje bančnih posojil, ki so bila sklenjena za udeležbo pri povečanju kapitala kluba, s katerim sta bili organizaciji posamezno povezani. Vendar je Splošno sodišče odločilo, da sklep Komisije vsebuje več napak, zlasti v zvezi z obstojem primerljivih jamstev na trgu.

→ [Sodbi Valencia Club de Fútbol in Elche Club de Fútbol z dne 12. marca 2020, T-732/16 in T-901/16](#)

Nasprotno je Splošno sodišče zavrnilo tožbe zoper sklep Komisije o razglasitvi **nezakonitosti pomoči Avtonomne dežele Sardinija v korist več letalskih prevoznikov, ki izvajajo lete na Sardinijo.** Ta pomoč, katere namen je bil izboljšati letalske povezave z otokom in zagotoviti njegovo promocijo kot turistične destinacije, je bila prejemnikom ponujena prek upravljavcev glavnih sardinskih letališč. Splošno sodišče je potrdilo, da pomoč ni bila dodeljena tem upravljavcem, ampak zadevnim letalskim prevoznikom, ki jo morajo torej vrniti.

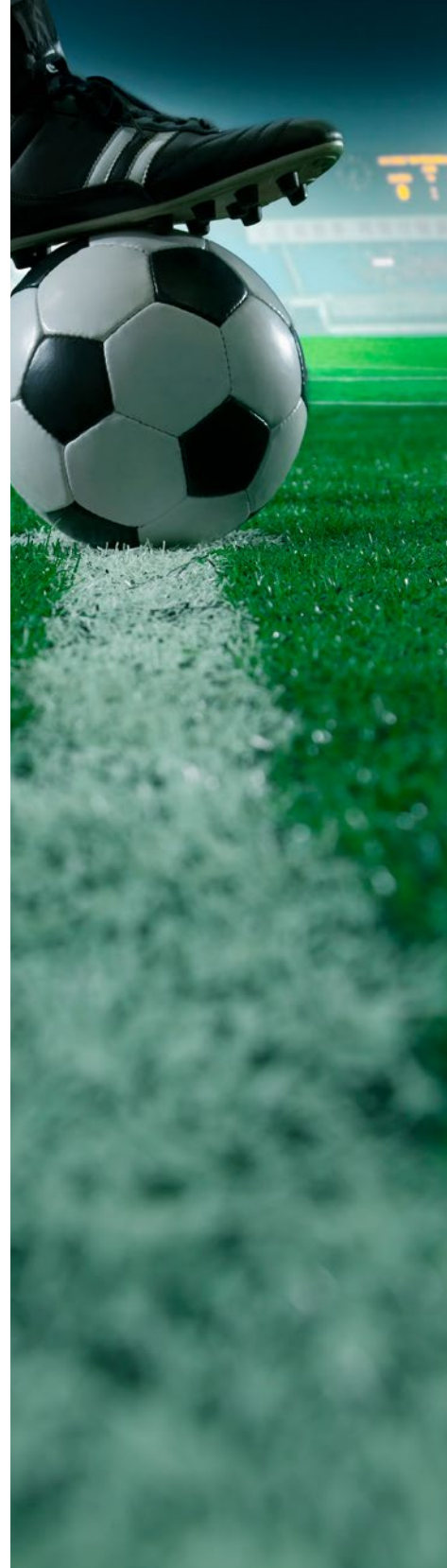
→ [Sodbe Volotea, Germanwings in easyJet z dne 13. maja 2020, T-607/17, T-716/17 in T-8/18](#)

Splošno sodišče je prav tako **potrdilo sklep Komisije, v skladu s katerim španska davčna shema, ki se uporablja za določene dogovore o finančnem najemu, ki so jih ladjedelnice sklenile z gospodarskimi interesnimi združenji (GIZ), pomeni – kot naložbeni instrument, ki omogoča pridobitev davčne ugodnosti – shemo državne pomoči v korist članov zadevnih GIZ.** Po mnenju Komisije je bila ta shema, v okviru katere pomorska družba plovila ne kupi neposredno pri ladjedelnici, ampak prek GIZ, delno **nezdružljiva z notranjim trgov** v delu, v katerem je ta shema dovoljevala, da so tudi pomorske družbe deležne od 20 do 30 % znižanja nakupne cene plovil, ki jih zgradijo španske ladjedelnice.

→ [Sodba Španija/Komisija z dne 23. septembra 2020, T-515/13 RENV in druge](#)

Nazadnje je Splošno sodišče potrdilo sklep, s katerim je Komisija ugotovila, da je **neomejeno državno poročstvo, ki ga je Francija odobrila IFP Énergies nouvelles (IFPEN),** francoski osebi javnega prava, ki je zadolžena zlasti za raziskave in razvoj na energetskega področju, ukrep, ki je deloma **državna pomoč.** Splošno sodišče je zavzelo stališče, da IFPEN in Francija nista uspeli ovreči domneve, da je dodelitev takega poročstva njenemu upravičencu zagotovila gospodarsko prednost pred njenimi konkurenti.

→ [Sodba Francija/Komisija in drugi z dne 5. oktobra 2020, T-479/11 RENV in druge](#)





## Konkurenca



Splošno sodišče – Zagotoviti, da institucije Unije spoštujejo pravo Unije

[Glej videoposnetek na spletni strani YouTube.](#)



Svobodna konkurenca prispeva k izboljšanju dobrega počutja državljanov Unije s tem, da jim omogoča širšo izbiro kakovostnejših proizvodov in storitev po konkurenčnejših cenah. Za doseg tega rezultata je ureditev Unije osredotočena na preprečitev omejitev in izkrivljanj konkurence na notranjem trgu. Najpomembnejše določbe na tem področju so vsebovane v PDEU: te določbe prepovedujejo tako omejevalne sporazume, ki bi lahko ovirali svobodno konkurenco, kot zlorabo prevladujočega položaja.

Sodišče in Splošno sodišče sta v letu 2020 ta pravila razlagala in uporabljala v številnih zadevah, ki so se nanašale na različne gospodarske sektorje.

.....

Splošno sodišče je **razglasilo delno ničnost sklepov** Komisije **o pregledu** zaradi suma o protikonkurenčnem ravnanju več francoskih podjetij **v sektorju distribucije**. Po mnenju Splošnega sodišča Komisija ni dokazala, da ima na voljo dovolj resne indice za sum glede izmenjave informacij o prihodnji poslovni strategiji zadevnih podjetij.

→ [Sodbe Casino in drugi z dne 5. oktobra 2020, T-249/17, T-254/17 in T-255/17](#)

Splošno sodišče je potrdilo obstoj – ki ga je dokazala Komisija – **omejevalnega sporazuma na trgu čipov za kartice** med več podjetji, ki so usklajevala svojo cenovno politiko. Splošno sodišče je vseeno znižalo globo, ki jo je Komisija naložila zlasti družbi Infineon, pri čemer je upoštevalo omejeno število protikonkurenčnih stikov, ki jih je ta imela s svojimi konkurenti, in nezadostnost dokaza v zvezi z enim od stikov, ki jih je ugotovila Komisija.

→ [Sodba Infineon Technologies z dne 8. julija 2020, T-758/14 RENV](#)



Splošno sodišče je bilo prvič pozvano, naj se izreče o zakonitosti ureditve, ki jo je sprejela mednarodna športna zveza. Po mnenju Splošnega sodišča je ureditev **International Skating Union** (Mednarodna drsalna zveza) **ovirala svobodno konkurenco** s tem, da je določila sankcije proti **športnikom, ki se udeležijo tekmovanj** v hitrostnem drsanju, **ki jih ta zveza ni odobrila**. Splošno sodišče je presodilo, da **omejitev, ki izhajajo iz sistema predhodne odobritve**, ki ga določa zadevna ureditev, **ni mogoče upravičiti s ciljem zaščite integritete športa**.

→ [Sodba International Skating Union z dne 16. decembra 2020, T-93/18](#)

Splošno sodišče je potrdilo sklep Komisije o ugotovitvi **zlorabe prevladujočega položaja** družbe Lietuvos geležinkeliai AB (LG), **nacionalne železniške družbe Litve**, na litovskem trgu železniškega tovornega prometa. Družba LG je z družbo Orlen sklenila sporazum o železniškem tovornem prometu zaradi prevoza naftnih derivatov v zahodno Evropo. Družba Orlen je po sporu z družbo LG ta prevoz železa zaupati nacionalni železniški družbi Latvije. Ker je družba LG odpravila železniško progo, ki povezuje kraj odhoda blaga v Litvi z Latvijo, je konkurenčnemu latvijskemu podjetju preprečila sklenitev pogodbe z družbo Orlen. Tako ravnanje je bilo razsojeno kot **zloraba prevladujočega položaja**.

→ [Sodba Lietuvos geležinkeliai AB z dne 18. novembra 2020, T-814/17](#)

V okviru spora med družbo, ki upravlja hotel v Nemčiji, in družbo nizozemskega prava Booking.com BV, ki upravlja platformo za rezervacijo nastanitev, je Sodišče, na katero se je obrnilo nemško sodišče, presodilo, da hotel, ki **uporablja platformo Booking.com, lahko pri sodišču države članice, v kateri ima ta hotel sedež, vloži tožbo zoper slednjo za prenehanje morebitne zlorabe prevladujočega položaja**. Družba Booking.com pa je trdila, da je treba tožbo zoper njo vložiti pri sodišču države članice, v kateri ima sedež, čemur Sodišče torej ni sledilo.

→ [Sodba Wikingerhof GmbH & Co. KG/Booking.com BV z dne 24. novembra 2020, C-59/19](#)

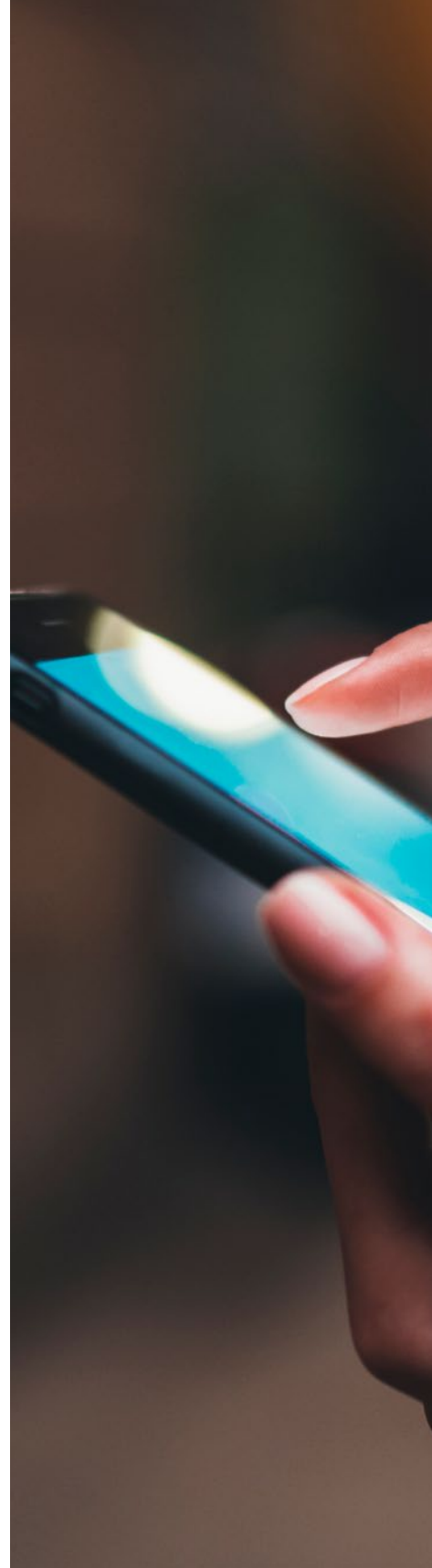
Prevladujoči položaj na **trgu elektronskih komunikacij** in na trgu **medijev** lahko ogrozi pluralnost informacij. Na tej ugotovitvi je bila sprejeta italijanska ureditev, ki je podjetjem z veliko močjo na prvem trgu prepovedovala, da na drugem trgu pridobijo veliko gospodarsko razsežnost. Vendar je Sodišče v okviru sovražne kampanje za pridobitev delnic italijanske družbe Mediaset, ki jo je vodila francoska družba Vivendi, in spora, ki ji je sledil, presodilo, da taka ureditev, **če ni primerna za varstvo pluralnosti informacij**, pomeni **prepovedano oviro svobodi ustanavljanja**.

→ [Sodba Vivendi SA z dne 3. septembra 2020, C-719/18](#)



Na področju **koncentracije podjetij** je Splošno sodišče **razglasilo ničnost sklepa** Komisije, **s katerim je bil zavržen projekt odkupa družbe Telefónica UK s strani družbe Hutchison 3G UK**. Presodilo je, da Komisija ni dokazala, da bi zaradi tega odkupa prišlo do bistvenega oviranja učinkovite konkurence na **britanskem trgu mobilne telefonije**. Poudarilo je tudi, da Komisija ni dokazala, da bi ta pravni posel povzročil zvišanje cen storitev in zmanjšanje njihove kakovosti.

→ [Sodba CK Telecoms UK Investments z dne 28. maja 2020, T-399/16](#)





# Google

---

## Bančni sektor in obdavčitev

Pravila o notranjem trgu („enotni trg“) Unije omogočajo svobodno trženje blaga in storitev v Uniji. Da bi se med drugim izognile izkrivljanju konkurence med podjetji, so se države članice dogovorile, da bodo uskladile svoja pravila o obdavčitvi blaga in storitev. Na ravni Unije so bili sprejeti tudi ukrepi za uskladitev ekonomske politike ter pravil obdavčitve družb in dohodkov do neke mere, da bi bili ti ukrepi pravični, učinkoviti in ugodni za rast. Vendar pa sta znesek davkov, ki jih plačajo posamezniki, in način, kako so porabljeni zneski, prejeti iz naslova teh davkov, v pristojnosti držav članic.

.....

V zadevi, ki se je nanašala na družbo **Google Ireland**, je Sodišče razsodilo, da je madžarska ureditev, ki za ponudnike oglaševalskih storitev s sedežem v drugi državi članici nalaga obveznost prijave zaradi njihove obdavčitve z **madžarskim davkom na oglaševanje**, združljiva s pravom Unije in natančneje z **načelom svobode opravljanja storitev**. Nasprotno pa je poudarilo, da to načelo in načelo sorazmernosti nasprotujeta drugi madžarski ureditvi, ki ponudnikom storitev, ki niso izpolnili te obveznosti prijave, nalaga globe, ki lahko po nekaj dnevih dosežejo več milijonov EUR.

→ [Sodba Google Ireland  
z dne 3. marca 2020, C-482/18](#)

V drugi madžarski zadevi je Sodišče presodilo, da so **posebni davki, ki se na Madžarskem pobirajo od prometa telekomunikacijskih podjetij in podjetij, ki delujejo v sektorju trgovine na drobno**, združljivi s pravom Unije. Ta podjetja, ki so v večinski lasti fizičnih ali pravnih oseb iz drugih držav članic, na zadevnih madžarskih trgih ustvarjajo največji promet in torej v večjem obsegu nosijo te posebne davke. Sodišče je kljub temu presodilo, da ta okoliščina odraža gospodarsko stvarnost teh trgov in **torej ne pomeni diskriminacije** teh podjetij.

→ [Sodbi Vodafone Magyarország in Tesco-Global Áruházak z dne 3. marca 2020, C-75/18 in C-323/18](#)

Splošno sodišče je leta 2020 izdalo prve štiri sodbe v zvezi z **odločbami Evropske centralne banke (ECB) o naložitvi denarnih kazni** na podlagi bonitetnega nadzora kreditnih institucij. **Razglasilo je delno ničnost treh odločb** zaradi njihove nezadostne obrazložitve. V zvezi z metodologijo, ki jo je ECB uporabila za določitev zneska naloženih sankcij, namreč ni bilo navedeno nobeno pojasnilo.

→ [Sodbe VQ/ECB z dne 8. julija 2020, T-203/18, T-576/18, T-577/18 in T-578/18](#)





## Intelektualna lastnina

Sodišče in Splošno sodišče zagotavljata razlago in uporabo predpisov, ki jih je Unija sprejela za varstvo in zaščito intelektualne lastnine (avtorsko pravo, pravo znamk, varstvo modelov, patentno pravo), da bi se tako povečala konkurenčnost podjetij.

Obe sodišči Unije sta se v letu 2020 večkrat izrekli na tem področju in pojasnili tako obseg odgovornosti za kršitev pravic intelektualne lastnine kot pogoje, pod katerimi je zaščiten intelektualna lastnina, s posebno pozornostjo glede pojmov „razlikovalni učinek“ in „verjetnost zmede“ na področju znamk.

.....

V zvezi z odgovornostjo oseb in družb za kršitve pravic iz znamke Unije je Sodišče razsodilo, da **zgolj skladiščenje** s strani družbe Amazon na njeni platformi za spletno trgovino (Amazon-Marketplace) **blaga, s katerim je kršena pravica iz znamke, ne pomeni kršitve te pravice** s strani družbe Amazon. Podjetje, ki za tretjo osebo prodajalca skladišči ponarejeno blago, ne da bi vedelo, da je z njimi kršena pravica iz znamke, namreč te znamke ne uporablja nezakonito, razen če kot prodajalec ne skuša doseči cilj ponujanja blaga za prodajo ali njihovega dajanja na trg.

→ Sodba Coty Germany  
z dne 2. aprila 2020, C-567/18

V zvezi z **razlikovalnim učinkom, ki je nujen za veljavnost znamke**, je Splošno sodišče opozorilo, da oblika, katere registracija se zahteva kot **tridimenzionalna znamka**, nima tega učinka, če se **znatno ne razlikuje od standarda ali običajev v zadevnem sektorju**. V primeru vezalke je navedlo, da novost njene oblike in lepota njenega dizajna sama po sebi ne zadostujeta za ugotovitev obstoja razlikovalnega učinka. Funkcija znamke je namreč **označevati trgovski izvor proizvoda in tako omogočiti** potrošnikom, da nekatere proizvode povežejo z določenim podjetjem.

→ [Sodba Hickies](#)  
z dne 5. februarja 2020, T-573/18

Podobno, vendar v primeru **figurativne znamke**, je Splošno sodišče ugotovilo, da je **motiv levje glave, obdane z obroči, ki tvorijo verigo**, oblika razširjene in tipične upodobitve **gumbov in bižuterije** in torej **nima razlikovalnega učinka** za te proizvode. V drugi zadevi pa je Splošno sodišče očitalo Uradu Evropske unije za intelektualno lastnino, da ni upošteval nekaterih dokazov pri presoji **razlikovalnega učinka, pridobljenega z uporabo**, znamke, sestavljene **iz motiva šahovnice za torbe in prtljago**.

→ [Sodbi Pierre Balmain](#)  
z dne 5. februarja 2020, T-331/19 in T-332/19

→ [Sodba Louis Vuitton Malletier](#)  
z dne 10. junija 2020, T-105/19

Besedna znamka je prav tako brez razlikovalnega učinka, če je omejena na opis značilnosti proizvoda, za katerega se zahteva njena registracija. Splošno sodišče je presodilo, da ima besedna znamka WAVE akvarijske luči **lahko razlikovalni učinek, ker izraz „wave“ ne opisuje značilnosti teh luči**.

→ [Sodba Tetra GmbH](#)  
z dne 23. septembra 2020, T-869/19

Prav z vidika **šibkega razlikovalnega učinka dveh znakov**, ki upodabljata **poštni rog za označevanje poštne storitev**, je Splošno sodišče **izključilo verjetnost zmede** glede teh znakov. Upodobitev poštnega roga na pogosto rumeni podlagi tradicionalno uporabljajo nacionalni izvajalci poštne storitve v Uniji. Javnost torej poštnega roga ali rumene barve ne bo povezovala z določeno družbo, ampak na splošneje z nedoločenim številom nacionalnih izvajalcev poštne storitve.

→ [Sodba Deutsche Post](#)  
z dne 11. novembra 2020, T-25/20



Sodišče je prav tako glede verjetnosti zmede glede dveh znamk, ki pa sta bili v tem primeru vloženi za športne izdelke in oblačila, razsodilo, da **ugled nogometaša Lionela Messija lahko nevtralizira vsakršno verjetnost zmede** glede njegove znamke MESSI in prejšnje znamke MASSI, ki je v lasti španske družbe.

→ [Sodba Messi  
z dne 17. septembra 2020, C-449/18 in druge](#)

Splošno sodišče je v drugi zadevi, ki se je nanašala na vprašanje presoje verjetnosti zmede, prav tako poudarilo, da **prisotnost istega izraza v dveh znamkah** (v tem primeru izraz „Teruel“ v znamkah AIRESANO BLACK EL IBERICO DE TERUEL in JAMON DE TERUEL CONSEJO REGULADOR DE LA DENOMINACION DE ORIGEN) **ne zadostuje, da bi prišlo do verjetnosti zmede glede teh znamk.**

→ [Sodba Consejo Regulador  
z dne 28. maja 2020, T-696/18](#)

Glede merila podobnosti dveh znamk je Splošno sodišče ugotovilo, da je besedna znamka LOTTOLAND, ki je bila vložena za industrijske storitve, **močno podobna** prejšnjim figurativnim znamkam LOTTO, vložnim za igre na srečo. Vendar je poudarilo, da med prvo in drugima znamkama ni povezave, zlasti ob upoštevanju **različne narave zadevnih storitev in upoštevnih javnosti**. Zaradi tega **neobstoja povezave** se z uporabo znamke LOTTOLAND **ne izkorišča nepošteno razlikovalni učinek ali ugled prejšnjih znamk in ni nevarnosti, da bi se jima povzročila škoda.**

→ [Sodba Lottoland  
z dne 11. novembra 2020, T-820/19](#)

Včasih se zgodi, da spor o razlikovalnih znakih ne poteka med posamezniki ali podjetji, temveč med državami članicami, kot v sporu, ki se je nanašal na uporabo izraza „Teran“ za sorto vinske trte, ki se goji v Sloveniji in na Hrvaškem. Po pristopu Slovenije k Uniji leta 2004 je bilo to ime priznано kot zaščitená označba porekla (ZOP). Leta 2017 je bilo z uredbo določeno, da se lahko izraz „Teran“ od pristopa Hrvaške k Uniji leta 2013 uporablja tudi **za nekatera hrvaška vina**. Splošno sodišče je **zavrnilo predlog Slovenije** za razglasitev ničnosti te uredbe, ki omogoča **miren soobstoj ZOP brez kršenja načel pravne varnosti in legitimnih pričakovanj**.

→ [Sodba Slovenija/Komisija  
z dne 9. septembra 2020, T-626/17](#)





## Delovanje evropskih institucij

Naloga obeh sodišč Unije je preveriti, da akti (ali opustitev sprejetja nekaterih aktov) institucij, organov, uradov in agencij Unije spoštujejo pravo Unije. Tako sta Sodišče in Splošno sodišče garanta za sodno varstvo pravic posameznikov, kadar se odločbe, sprejete na ravni Unije, neposredno in posamično nanašajo nanje. Nasprotno pa so le nacionalna sodišča pristojna za nadzor zakonitosti aktov nacionalnih organov z vidika nacionalnega prava.

.....

Na sodišči Unije se je večkrat obrnil **O. Junqueras i Vies**, podpredsednik Gobierno autonómico de Cataluña (avtonomna vlada Katalonije, Španija), glede njegove izvolitve v Evropski parlament leta 2019. Podpredsednik Splošnega sodišča in nato podpredsednica Sodišča v okviru pritožbenega postopka sta zavrnili njegov predlog za izdajo začasne odredbe za zaščito njegove poslanske imunitete. Splošno sodišče je poleg tega razglasilo **nedopustnost njegovega predloga za razglasitev ničnosti sklepa Evropskega parlamenta o ugotovitvi sprostitev njegovega sedeža**. Evropski parlament namreč ni mogel izpodbijati odločb španskih organov, s katerimi sta bila na podlagi nacionalnega prava razglašena prenehanje mandata O. Junquerasa i Viesa in sprostitev njegovega sedeža v Evropskem parlamentu.

→ [Sklep Junqueras i Vies z dne 3. marca 2020, T-24/20 R](#)

→ [Sklep Junqueras i Vies z dne 8. oktobra 2020, C-201/20 P\(R\)](#)

→ [Sklep Junqueras i Vies z dne 15. decembra 2020, T-24/20](#)



Splošno sodišče je zavrnilo tožbo za ugotovitev, da je Evropski svet nezakonito zavrnil, da češkega predsednika vlade zaradi zatrjevanega navzkrižja interesov izključi z zasedanj te institucije, ki so se nanašala na sprejetje večletnega finančnega okvira Unije za obdobje 2021–2027. Splošno sodišče je namreč presodilo, da **so le države članice pristojne, da med svojimi voditelji držav ali vlad določijo, kdo od teh oseb jih mora zastopati na zasedanjih Evropskega sveta**, in da določijo razloge, iz katerih jih ena od teh oseb na zasedanjih te institucije ne more zastopati.

→ [Sklep Wagenknecht](#)  
z dne 17. julija 2020, T-715/19

H. Shindler in drugi državljani Združenega kraljestva že dolgo prebivajo v Italiji in Franciji. Zato jim ni bilo dovoljeno sodelovati niti na referendumu o Brexitu niti na parlamentarnih volitvah leta 2017, čeprav so bili ti glasovi odločilni za ohranitev njihovega statusa državljanov Unije. Zato so pri Splošnem sodišču vložili tožbo, s katero so predlagali, naj se „ugotovi nedelovanje“ Komisije zaradi njene „nezakonite opustitve ohranitve evropskega državljanstva“. Splošno sodišče je zavrnilo tožbo in rabsodilo, da **Komisija ni pristojna** za sprejetje zavezujočega akta, s katerim bi se od izstopa Združenega kraljestva iz Unije ohranilo evropsko državljanstvo nekaterih državljanov Združenega kraljestva.

→ [Sklep Shindler](#)  
z dne 14. julija 2020, T-627/19



# B | KLJUČNE ŠTEVILKE V ZVEZI S SODNO DEJAVNOSTJO

## Sodišče

Pri Sodišču je mogoče v prvi vrsti vložiti:

- **predloge za sprejetje predhodne odločbe**, kadar nacionalno sodišče dvomi o razlagi akta, ki ga sprejme Unija, ali o njegovi veljavnosti. Takrat nacionalno sodišče prekine postopek, ki poteka pred njim, in se obrne na Sodišče, ki se izreče o tem, kako je treba razlagati zadevne določbe, ali se izreče o njihovi veljavnosti. Ko nacionalno sodišče z odločbo, ki jo sprejme Sodišče, prejme pojasnila, lahko reši spor, ki mu je predložen. Za zadeve, v katerih je treba odgovor podati v zelo kratkem času (na primer na področju azila, nadzora mej, ugrabitve otrok itd.), je predviden **nujni postopek predhodnega odločanja (PPU)**;
- **pritožbe** zoper odločbe Splošnega sodišča, ki pomenijo pravno sredstvo, v okviru katerega lahko Sodišče odločbo Splošnega sodišča razveljavi;
- **direktne tožbe**, s katerimi se želi zlasti doseči:
  - razglasitev ničnosti akta Unije („**ničnostna tožba**“) ali
  - ugotovitev, da država članica ni izpolnila obveznosti iz prava Unije („**tožba zaradi neizpolnitve obveznosti**“). Če država članica ne spoštuje sodbe, s katero je bila ugotovljena neizpolnitev obveznosti, ji lahko Sodišče na podlagi vložitve druge tožbe, poimenovane tožba zaradi „**dvojne neizpolnitve obveznosti**“, naloži plačilo denarne sankcije;
- predloge za izdajo **mnenja** glede združljivosti sporazuma, ki ga namerava Unija skleniti s tretjo državo ali mednarodno organizacijo, s Pogodbama. Ta predlog lahko vložijo država članica ali evropska institucija (Parlament, Svet ali Komisija).



**735**  
vloženih zadev

**556**  
postopkov  
predhodnega  
odločanja  
od tega 9 PPU

**Glavne države  
članice, iz katerih  
izvirajo predlogi**

Nemčija	139
Avstrija	50
Italija	44
Poljska	41
Belgija	36

**37**  
direktnih tožb

od tega  
**18**  
tožb zaradi neizpolnitve  
obveznosti in

**2**  
tožbi zaradi „dvojne  
neizpolnitve obveznosti“


**131**  
pritožb zoper  
odločbe Splošnega  
sodišča

**1**  
predlog za izdajo  
mnenja

**8**  
prošenj za  
brezplačno pravno  
pomoč

Stranka, ki ne more kriti  
stroškov postopka, lahko  
zaprosi za brezplačno  
pravno pomoč.



  
**792**  
končanih zadev

**534**  
postopkov  
predhodnega  
odločanja  
od tega 9 PPU

**37**  
direktnih tožb  
od tega  
**26**  
ugotovljenih neizpolnitev  
obveznosti proti  
**14** državam članicam in  
**3**  
sodbe zaradi „dvojne  
neizpolnitve obveznosti“

**204**  
pritožbe  
zoper odločbe  
Splošnega sodišča  
od katerih jih je  
**40**  
pripeljalo do razveljavitve  
odločbe Splošnega  
sodišča

Povprečno trajanje  
postopkov  
**15,4** meseca

Nujni postopki  
predhodnega odločanja  
**3,9** meseca

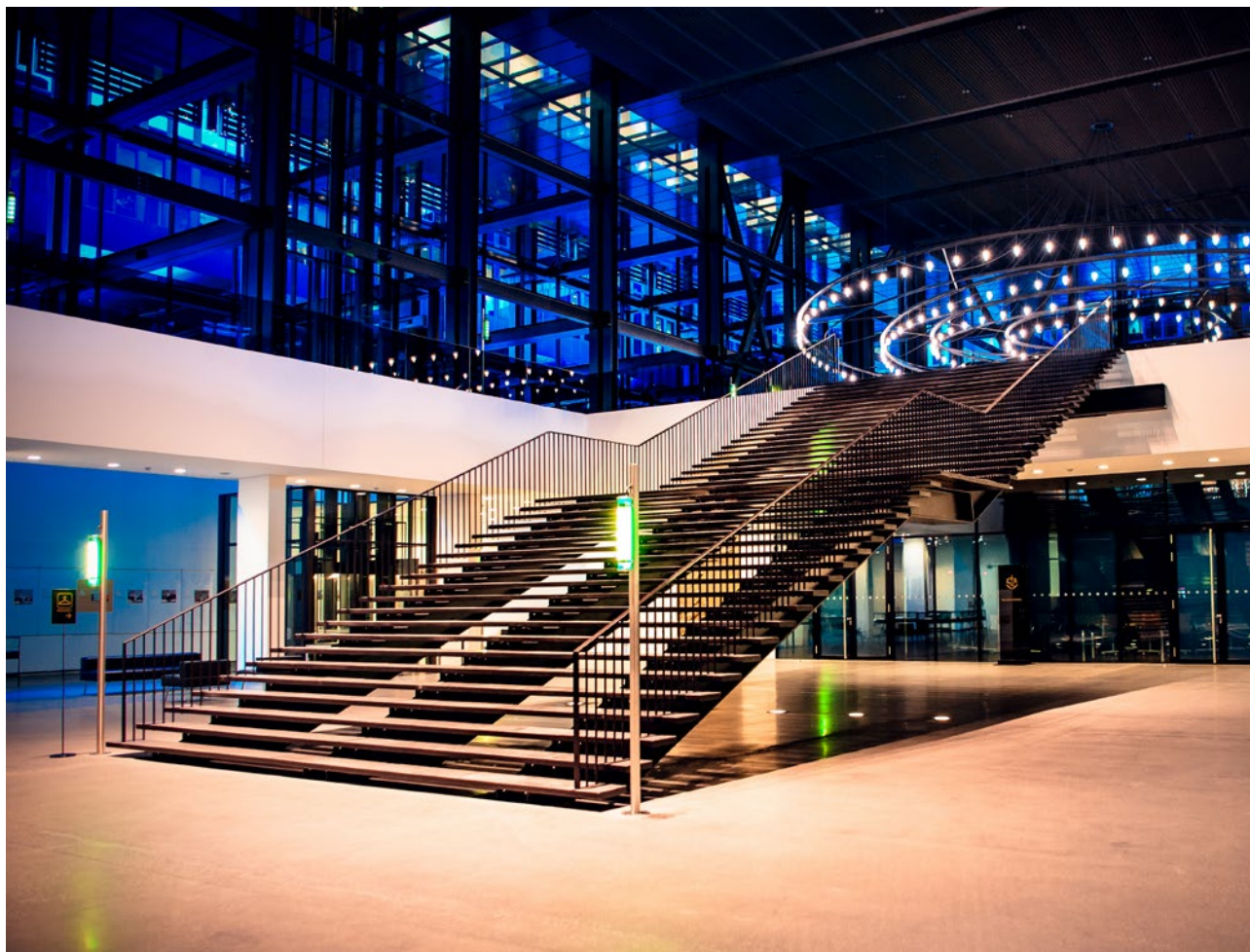




**1045**  
nerešenih zadev  
31. decembra 2020

## Glavna obravnavana področja

Kmetijstvo	26
Državne pomoči in konkurenca	104
Socialno pravo	56
Okolje	48
Območje svobode, varnosti in pravice	119
Obdavčitev	95
Prosti pretok in svoboda ustanavljanja ter notranji trg	96
Intelektualna in industrijska lastnina	27
Varstvo potrošnikov	56
Prevoz	86
Carinska unija	24





# Splošno sodišče

Splošnemu sodišču se lahko na prvi stopnji v odločanje predložijo direktne tožbe, ki jih vložijo **fizične ali pravne osebe (družbe, združenja itd.) in države članice** zoper akte institucij, organov, uradov in agencij Evropske unije, ter direktne tožbe za povrnitev škode, ki so jo povzročile institucije ali njeni zaposleni. Velik del sporov pred njim je gospodarske narave: intelektualna lastnina (znamke in modeli Evropske unije), konkurenca, državne pomoči ter bančni in finančni nadzor.

Splošno sodišče je prav tako pristojno za odločanje o sporih s področja javnih uslužbenecv med Evropsko unijo in njenimi zaposlenimi.

Zoper odločbe Splošnega sodišča je mogoče pri Sodišču vložiti pritožbo, omejeno na pravna vprašanja. V zadevah, v katerih je že bila opravljena dvojna preučitev (s strani neodvisnega odbora za pritožbe in Splošnega sodišča), Sodišče dopusti pritožbo le, če ta pritožba odpira vprašanje, ki je pomembno za enotnost, doslednost ali razvoj prava Unije.



**847**  
vloženi zadevi

**729**  
direktnih tožb

od tega  
**69**  
s področja državnih pomoči in konkurence (vključno z 2 tožbama, ki sta ju vložili državi članici)

**282**  
s področja intelektualne in industrijske lastnine

**118**  
s področja javnih uslužbenecv EU

**260**  
drugih direktnih tožb (vključno z 10 tožbami, ki so jih vložile države članice)

---

**75**  
prošenj za brezplačno pravno pomoč

Stranka, ki ne more kriti stroškov postopka, lahko zaprosi za brezplačno pravno pomoč.



**748**  
končanih zadev

**631**

**direktnih tožb**

od tega

**41**

s področja državnih pomoči  
in konkurence

**237**

v zvezi z intelektualno in  
industrijsko lastnino

**79**

s področja javnih  
uslužbencev EU

**274**

drugih direktnih tožb

Povprečno trajanje postopkov

**15,4** meseca

Delež odločb, zoper katere  
je bila vložena pritožba  
pri Sodišču

**23 %**



**1497**  
nerešenih zadev  
31. decembra 2020

#### Glavna obravnavana področja

Dostop do dokumentov	24
Kmetijstvo	21
Državne pomoči	292
Konkurenca	78
Okolje	14
Javna naročila	21
Omejevalni ukrepi	65
Ekonomska in monetarna politika	156
Intelektualna in industrijska lastnina	319
Kadrovski predpisi za uradnike EU	182







# 3

## Leto v znamenju prilagajanja in kontinuitete javne službe evropskega sodstva

- A | Uvod sodnega tajnika
- B | Faze upravljanja krize
- C | Številčni prikaz dejavnosti Sodišča v času pandemije

### **Fokus**

- Obravnave na daljavo
- Odnosi z javnostjo
- Prispevek Generalnega direktorata za večjezičnost k neprekinjenemu delovanju institucije
- Informacijske tehnologije na preizkušnji s pandemijo

## A | Uvod sodnega tajnika



**Sodni tajnik Sodišča, generalni sekretar institucije, vodi upravne službe pod nadzorom predsednika. Priča o zavzetosti služb v podporo sodni dejavnosti v letu, v katerem so se te službe morale soočiti z novimi izzivi.**

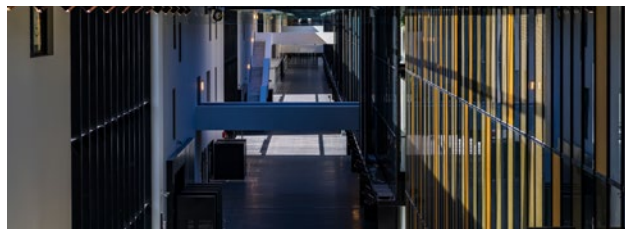
Na individualni ravni je bilo leto 2020 polno preizkušenj za vsakogar zaradi omejitev, bolezní in negotovosti, ki zaznamujejo to leto.

Na ravni upravljanja služb institucije je navedeno leto pomenilo velik izziv, premagan z odločnostjo, metodičnostjo in prilagodljivostjo. V zelo kratkem času je bilo treba izvesti popolno preobrazbo načina delovanja institucije. Nobeni službi ni bilo prizaneseno s to nujnostjo prilagoditve, inovacije in preobrazbe.

Na srečo se je institucija lahko oprla na strukturo in postopke, določene za krizne razmere. Ta struktura temelji na krizni celici, ki je pristojna, da na ravni institucije kot celote sprejema večje odločitve, povezane s kriznimi razmerami in njihovim razvojem. Sprejema splošne ukrepe, ki iz tega izhajajo (ureditev dela na daljavo, medsektorski ukrepi v zvezi z upravljanjem osebja itd.). Te splošne odločitve se nato izvajajo na ravni centra za krizno upravljanje (CMC), ki ga sestavljajo predstavniki vseh

operativnih celic, ki zagotavljajo kontinuiteto dejavnosti znotraj vsake službe. CMC je na svojih rednih srečanjih prav tako zagotovil povratne informacije krizni celici za omogočanje usmerjanja razmer.

To upravljanje krize, ki je tesno povežalo službe in sodišči institucije, je omogočilo **usklajeno delovanje, usmerjeno v doseg treh medsebojno povezanih in soodvisnih ciljev**: zagotavljanje zdravstvene varnosti osebja in oseb, ki morajo obiskati prostore institucije, zagotavljanje kontinuitete sodne dejavnosti in spremljanje osebja.



→ Za zagotavljanje **zdravstvene varnosti v stavbah institucije in varovanje osebja** pred tveganjem okužbe je bilo 10. marca odločeno, da bodo osebe naloge, ki se sicer izvajajo v instituciji, opravljale od doma. Ta **ureditev dela na domu** je bila nato posplošena in postala obvezna od ponedeljka, 16. marca, preden so sploh nacionalni organi odločili o zajezitvenih ukrepih. Prostori Sodišča so tako postali nedostopni, razen za osebe, pozvane k izvajanju ključnih funkcij, ki jih ni bilo mogoče izvajati na daljavo. Ta ureditev je bila zahvaljujoč stalnemu spremljanju zdravstvenega in regulativnega razvoja stanja v Luksemburgu ter sosednjih državah, ki sta ga varnostna in zdravstvena služba izvajali v rednem sodelovanju z luksemburškimi organi, predmet prilagoditev v različnih fazah, česar cilj je bil doseg ravnovesja med zdravstvenimi razmerami, stopnjo obiskanosti prostorov, ohranjanjem sodne dejavnosti in potrebami osebja.

Vzporedno z ureditvijo dela na daljavo je bilo eno ključnih orodij za varstvo zdravja oseb **opredelitev in izvajanje natančnih in strogih zdravstvenih protokolov**. Za nadaljnje izvajanje pravosodja Unije je Sodišče znova odprlo sodne dvorane od 25. maja. Ob upoštevanju logistike in zdravstvene varnosti je bilo zato treba nadzorovati dnevno prisotnost v prostorih, in sicer ne le članov osebja, potrebnih za organizacijo obravnav, temveč tudi odvetnikov in agentov, ki so prihajali iz cele Evropske unije. Skupek vseh posebej zahtevnih izvajanih ukrepov (merjenje temperature ob vstopu v stavbe, obvezno nošenje mask na skupnih območjih in na obravnavi, spoštovanje fizične razdalje z uvedbo ločenih pasov za hojo, razkuževanje pogosto obiskanih mest, namestitvev naprav s hidroalkoholnimi geli, zaščitne pregrade, table z opozorili in ozaveščanje z različnimi sporočili) je omogočil zagotoviti najvišjo raven varstva vseh zadevnih oseb ob hkratnem zagotavljanju zadovoljivih pogojev za sprejem teh oseb.

→ To vnovično opravljanje javnih obravnav je bilo nujno z vidika **zagotavljanja kontinuitete javne službe evropskega sodstva**. Pred tem začetkom opravljanja obravnav se je sodna dejavnost lahko ohranila z obravnavanjem zadev na daljavo zlasti s prilagojeno postopkovno ureditvijo. Sodni tajništvi sodišč sta zastopnike strank ustrezno obvestili o postopkovnih posledicah, ki so izhajale iz okvira krize, in o sprejetih ukrepih, in sicer prek za to namenjenega prostora na spletnem mestu institucije.

S **tehničnega vidika** so službe institucije za informatiko od februarja pospešile program opremljanja z orodji za delo na daljavo. Pasovna širina je bila v prvih tednih po datumu prvih zajezitvenih ukrepov desetkratno povečana in varni sistem za avdio- ter nato videokonference je bil hitro dan na voljo vsem službam.



Kot je na naslednjih straneh podrobno opisano, je institucija inovativno reševala težave nekaterih zastopnikov strank pri potovanju. Kot sadež izjemnega sodelovanja med službami, obema sodiščema in njenimi sodnimi tajništvi je bil zasnovan edinstven sistem sodelovanja na obravnavi na daljavo po videokonferenci, pri čemer se zagotavlja simultano dvosmerno tolmačenje za vseh 24 uradnih jezikov Unije.

Nazadnje, iz naslova **učinkovitega upravljanja virov** se je redno opravljala začasna prerazporeditev nekaterih članov osebja, ki se jim je zmanjšala dejavnost glede na naravo njihovih funkcij, pri službah, ki so se – nasprotno – soočale s povečanjem obsega dela. Ta solidarnost ter vzajemna obogatitev znanja in izkušenj sta se izkazali kot prednost za premostitev težav in bosta prav tako dragoceni za uspešno vrnitev osebja v prostore institucije.

- Zadnji cilj, ki se uresničuje v okviru upravljanja krize, je bil **spremljanje osebja skozi to celotno obdobje**, ki je povsem novo in zaznamovano s težkimi osebnimi okoliščinami.

Temu je bila namenjena posebna pozornost, najsi gre za osebe, ki so bile okužene z virusom, ali tiste, izpostavljene tveganju z okužbo, osamljene osebe ali osebe, ki so morale skrbeti za otroke, ki so ostali doma. Te osebe so prejele podporo kadrovske službe, uradnih zdravnikov in negovalnega osebja v zdravstveni službi ter psihologinje. Vodje služb so v okviru tega pristopa, za katerega je značilna osamljenost, prav tako upoštevali posebne položaje, da bi lahko prilagodili, kako zadevne osebe izvajajo svoje funkcije.

Poleg tega je bila institucija od zgodnje faze krize zelo pozorna na nujnost **zagotovitve jasne, dostopne, skladne in upoštevene komunikacije** s svojim osebjem. Vzpostavljeni so bili dodatni in strukturirani komunikacijski kanali, od katerih ima vsak svoj namen: intranetno spletišče, ki združuje vse pomembne informacije, pomembna sporočila, ki se iz namenskega poštnega predala pošiljajo na službene in zasebne naslove ter po sporočilih SMS, sporočila operativne narave, naslovljena po elektronski pošti

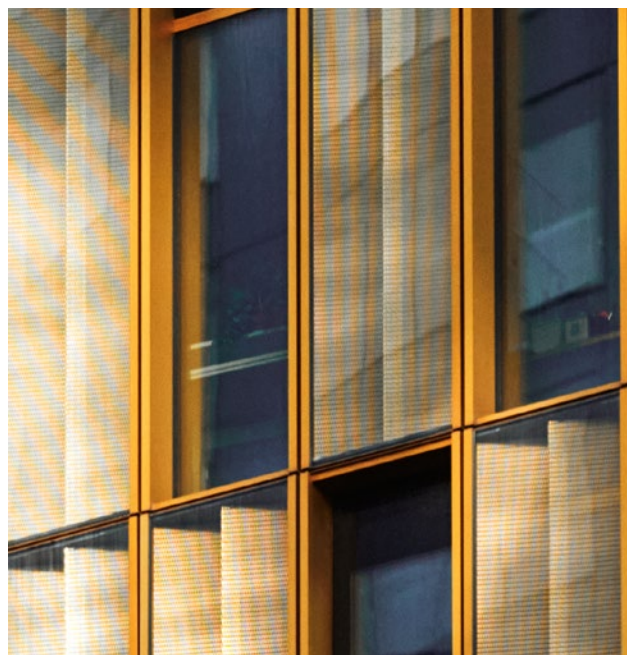
na osebje, namenjena rednemu obveščanju o razvoju situacije in spremljevalnih ukrepih, ki se izvajajo.

Ponudba **izobraževanja** na daljavo (e-learning) je bila okrepljena, da bi sodelavci lahko še naprej razvijali svoja znanja. Višje in srednje vodstvo je bilo prav tako deležno posebnega izobraževanja o vodenju skupin na daljavo.

Med osebjem in vodstvenim kadrom sta bili opravljene **ankete**, da bi se ocenila njihova presoja vzpostavljenih ureditev dela in da bi se tako opravile nekatere prilagoditve ter predvidele dolgoročneje možnosti za inovacije, uvedene v okviru upravljanja krize.

Nazadnje, v okviru **medinstitucionalnega foruma**, ki ga tvori kolegij vodij uprav institucij in organov s sedežem v Luksemburgu, so bili od decembra 2020 postavljeni temelji sodelovanja s pristojnimi luksemburškimi organi, da bi institucije v okviru svojih zmožnosti čim bolj prispevale k uspehu **programa cepljenja** osebja institucij.

Pandemična kriza in nujnost najti rešitve za spopadanje s posledicami te krize za organizacijo institucije sta privedli do neverjetnega pospeška napredka, ki je obstajal ali bil celo le v zametkih.



Poleg ponosa, da smo skupaj uspeli **ohraniti raven dejavnosti, ki je skoraj enaka nekdanji, nadaljevati tekoče projekte in istočasno nuditi najvišje pogoje zdravstvene varnosti**, kaže upravljanje tega za institucijo povsem novega obdobja **trajne in pozitivne spremembe** pri obravnavanju delovnih metod oziroma samega delovnega razmerja ter potencialne virtualne prisotnosti.

Delo na domu (popolno ali delno) je za vso osebje realnost od 16. marca 2020 dalje. Ob postopnem uvajanju te organizacije, ki so jo narekovale okoliščine, so se naravno pojavili **izzivi novih razmer**: dematerializirati in poenostaviti tokove odločanja, spodbujati samostojnost sodelavcev in zagotavljati kakovost njihovega dela, nadzirati ravnovesje med poklicnim in zasebnim življenjem, biti solidarni v instituciji in z njo, približati se zunanjim sogovornikom – institucionalnim ali državljanom – zahvaljujoč možnostim, ki jih nudijo nove tehnologije.

Ko bodo omejitve, povezane s pandemijo, odstranjene, bo institucija morala **ohraniti sadove tega napredka, v okviru vrnitve na poklicno življenje, katerega**

**pogoji bodo novi in obogateni**. Ovire, ki jih je bilo treba premostiti, so tako izkušnje, ki so nas naredile individualno in kolektivno močnejše, bolj odgovorne in solidarne. In če se je institucija uspešno spopadla s tako neugodnimi razmerami, je to zahvaljujoč zavzetosti in koheziji njenih sodelavcev ter predanosti in skrbnosti njenega vodstva. Jutri bo lahko računala na te lastnosti za pripravo vrnitve svojega osebja na delo in bo lahko solidarna v okolju, v katerem bosta mobilnost in odgovornost med obnovljenimi dejavniki njene organizacije.

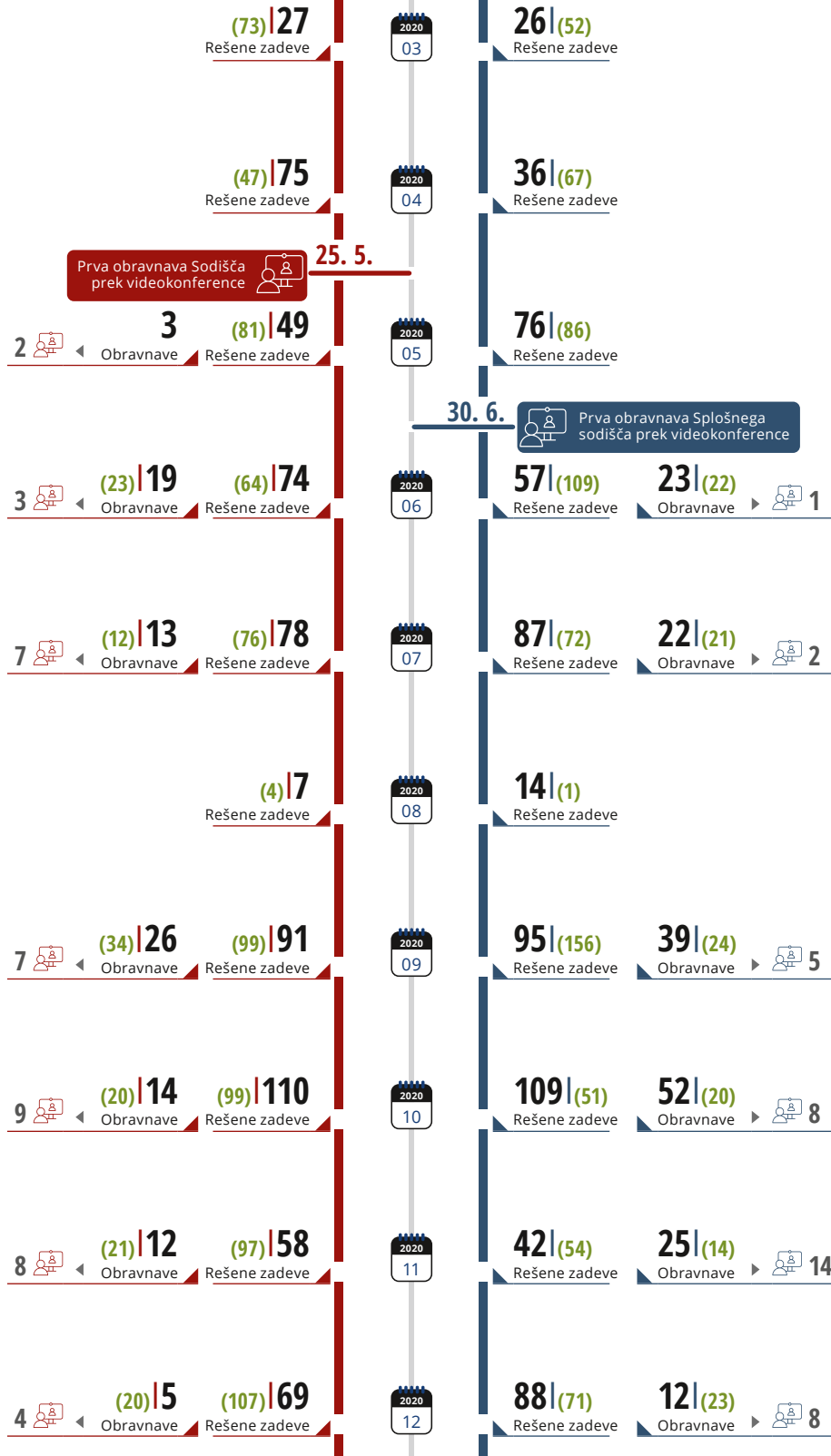


Alfredo Calot Escobar  
sodni tajnik Sodišča

10. 3. Odločitev Sodišča o sprejetju splošne ureditve dela na daljavo

13. 3. Odločitev Sodišča o posplošitvi dela na daljavo za vse osebe

16. 3. Posplošena ureditev dela na domu



## B | Faze upravljanja krize

Glede na zdravstvene razmere v Evropski uniji ter glede na ukrepe, ki so jih sprejeli organi Luksemburga in drugih držav članic, je Sodišče od 10. marca odločilo, da bodo osebe naloge, ki se sicer izvajajo v instituciji, opravljale od doma. Sodišče je **13. marca 2020** glede na razvoj zdravstvenih razmer v Evropi in za preprečitev širjenja virusa, pri čemer je hkrati nadaljevalo svojo sodno dejavnost, svojemu osebju dalo navodilo, naj **dela od doma od 16. marca**, razen osebam, ki izvajajo ključne naloge. Skrb institucije je bila zaščititi svoje osebje in akterje na obravnavah ter pri tem kar najbolj omejiti negativne posledice razmer, ki jih je povzročila pandemija covid-19, za posameznike in za izvajanje sodne oblasti v Evropi. Za zagotovitev neprekinjenega delovanja javne službe evropskega sodstva in nadaljevanje postopkov je institucija premagala povsem nov tehnološki in človeški izziv.



Posplošena ureditev dela na domu

### Pravila, uvedena marca 2020

Na podlagi organizacijskega okvira in postopkov, ki so bili pripravljene za reševanje kriznih razmer, **so bili sprejeti vsi ukrepi za izogibanje prisotnosti v stavbah Sodišča ob hkratnem omogočanju nadaljevanja dejavnosti sodišč in služb** v pogojih, ki so kar najbližje tistim, ki veljajo običajno, vendar so nujno prilagojeni izrednim okoliščinam.

#### → Varstvo osebja

Institucija je od 13. marca 2020 osebju **dala navodila, naj ne prihaja v stavbe Sodišča, razen v posebnih in nujnih primerih**. Zgodnja vzpostavitev strategije za zagotovitev računalniške opreme je od marca omogočila dostop na daljavo veliki večini članov osebja, postopoma, v tednih, ki so sledili, pa vsem članom osebja.

#### → Nadaljevanje sodne dejavnosti

Najprej so bile obravnave odpovedane do 27. marca 2020, vendar je moralo biti to obdobje zaradi veljavnih omejitev potovanja podaljšano **do 25. maja 2020**. Sodni tajništvi obeh sodišč sta navezali stik z zastopniki strank, da bi jih obvestili o teh odlogih in da bi jim sporočili pojasnila o tem, kako se bo nadaljeval postopek, na spletnem mestu institucije pa je bila odprta nova stran.

Obravnava **nujnih sodnih postopkov** je bila v tem obdobju kljub temu zagotovljena in zadeve, v katerih je stanje postopka dovoljevalo odločitev o njih, so se še naprej obravnavale. **Med 16. marcem in 25. majem je Splošno sodišče zaključilo 51 zadev, Sodišče je izreklo 79 sodb in predstavljenih je bilo 47 sklepnih predlogov.**

Obravnava zadev je bila prilagojena okoliščinam: odločitve so bile sprejete po pisnem postopku, na stranke so bila naslovljena pisna vprašanja, obravnave v zvezi z razglasitvijo sodb in predstavitev sklepnih predlogov so bile združene na en dan v tednu, pogoji za odprtje računa za dostop do e-Curia (aplikacija, ki omogoča elektronsko vlaganje in vročanje procesnih aktov) pa so bili prilagojeni.



Nadaljevanje obravnav  
in delna vrnitev osebja  
v prostore Sodišča

Največ  
**30 %**  
zaposlenih  
v stavbah

## Prilagojena pravila od maja 2020

### → Nadaljevanje obravnav

Obravnave so se ponovno začele **25. maja 2020**. Službe Sodišča so vzpostavile stroge zdravstvene protokole, da bi omogočile opravo obravnav v najboljših varnostnih pogojih za vse udeležence sodnega postopka, vključno z javnostjo, glede na načelo javnosti obravnav.

Stranke, ki niso mogle potovati, so lahko pod nekaterimi pogoji izjemoma nastopale na daljavo. Institucija je za to zasnovala poseben sistem videokonference, ki omogoča zagotavljanje simultane dvosmerne tolmačenja za vseh 24 jezikov postopka. Posebni zdravstveni ukrepi so bili med drugim sprejeti tudi za tolmače, ki so lahko delali v kabini, vendar le ena oseba na kabino.

**Osebe se je delno vrnilo v prostore Sodišča**, da bi se omogočilo opravljanje nalog, ki jih ni mogoče opravljati na daljavo, zlasti v okviru nadaljevanja obravnav na Sodišču in Splošnem sodišču. Delo na domu je ostalo pravilo s ciljem, da se zmanjša navzočnost oseb v stavbah na toliko, kolikor je nujno za delovanje institucije glede na nadaljevanje obravnav, torej na **od 20 do 30 % zaposlenih**.

Na mestu samem je bilo treba spoštovati najstrožja pravila higiene in omejevanja stikov, opredeljena po posvetovanju z zdravstveno službo institucije.

Ob upoštevanju izboljšanja zdravstvenih razmer je bila ta ureditev od 21. septembra začasno razširjena, na osnovi zgornje meje, ki ustreza najvišji meji, določeni ob posvetovanju z uradnimi zdravniki institucije, in sicer je bilo povečano število dovoljenih dnevnih prisotnosti v stavbah, da bi se zagotovil polni učinek zdravstvenih protokolov. Predhodna ureditev dostopa do stavb institucije zgolj zaradi organizacije obravnav in posvetovanj je morala biti 26. oktobra kljub temu ponovno vzpostavljena zaradi poslabšanja zdravstvenih razmer v Luksemburgu.





16

14



## C | Številčni prikaz dejavnosti Sodišča v času pandemije

Nadaljevanje sodne dejavnosti Sodišča v času pandemije je zahtevalo uvedbo ukrepov za zagotovitev pravilnega delovanja evropskega pravosodja, pa tudi za nadaljnje obveščanje državljanov Unije o njihovih pravicah in o dejavnosti evropskih sodišč. Najsi bo z razvojem sistema, ki omogoča nudenje možnosti podajanja ustnih stališč na daljavo s simultanim tolmačenjem, ali z ukrepi za komunikacijo – tako znotraj institucije kot z zunanjo javnostjo – je Sodišče pokazalo drznost, pobudo in prilagodljivost. Ker dostop do prostorov institucije sprva ni bil mogoč, nato pa so zanj veljala stroga zdravstvena pravila, so bili obiski javnosti in strokovnjakov ter vpogled v knjižnično gradivo na kraju samem vsekakor bolj redki, vendar je Sodišče takoj našlo nadomestne rešitve.

**252**  
obravnav



Obravnave prek videokonference (med 25. majem in 22. decembrom)

Med 25. majem in 22. decembrom 2020 je bilo skupno opravljenih **252 obravnav** (ki se lahko nanašajo na več zadev, obravnavanih pred isto sestavo). Od tega je **40 obravnav na Sodišču** potekalo prek videokonference, **stranke postopka** (od ene do štirih strank) **pa so v njih intervenirale na daljavo**, ter **38 obravnav na Splošnem sodišču**, **stranke postopka** (od ene do treh strank) **pa so v njih intervenirale na daljavo**.

Življenje institucije in upravna dejavnost prav tako nista bila prekinjena: med marcem 2020 in decembrom 2020 je institucija sprejela več **novih članov**. Z nastopom funkcije novega francoskega generalnega pravobranilca, Jeana Richarda de la Toura, je bila uvedena še ena novost: njegova **prisega se je namreč zgodila na daljavo**, prek nameščenih ekranov, v prisotnosti predsednika K. Lenaerts, prvega generalnega pravobranilca M. Szpunarja in sodnega tajnika A. Calota Escobarja. Pozneje so lahko prisego pred Sodiščem *in situ* podali 10. septembra Athanasios Rantos, grški generalni pravobranilec, ter 6. oktobra Jan Passer, češki sodnik Sodišča, in Ineta Ziemele, latvijska sodnica Sodišča, vselej z uporabo potrebnih ukrepov za varovanje zdravja.

**40**  
pred  
**Sodiščem**

**38**  
pred  
**Splošnim sodiščem**



Od marca dalje so morale vse službe institucije prilagoditi svoje načine interne komunikacije. Skupine so se lahko sestajale prek videokonference in nadaljevale delo na daljavo. Tako je bilo za interne ali medinstitucionalne sestanke povprečno organiziranih več kot **150 video- ali audiokonferenc na teden**.



**150**  
video- ali  
audiokonferenc  
na teden

Za zunanjo komunikacijo je Sodišče izvedlo vrsto ukrepov na daljavo zahvaljujoč uporabi družbenih omrežij in tehnoloških sredstev, da bi doseglo hkrati specializirano ali strokovno javnost in širšo javnost ter da bi se njegove odločitve lahko še naprej ustrezno razširjale ([glej stran 76](#)).



**29**  
protokolarnih  
dogodkov

Sodišče je prav tako v celotnem letu organiziralo **29 protokolarnih dogodkov** v prostorih Sodišča ob spoštovanju posebej visokih zahtev ter pet uradnih obiskov in **pet slavnostnih sej**. V tem okviru je Sodišče lahko obiskalo 171 nacionalnih sodnikov. Čeprav so bili ti obiski večinoma opravljeni pred omejitvami dostopa, ki jih je nalagal boj proti širjenju koronavirusa, je Sodišče lahko občasno priredilo pomembne dogodke (slovesna obveza članov Evropskega javnega tožilstva 28. septembra, slavnostna seja ob nastopu funkcije sodnice Inete Ziemele in sodnika Jana Passerja 6. oktobra), katerih potek je moral biti prilagojen glede na zdravstvene omejitve.

Nazadnje se lahko člani in osebje institucije oprejo na knjižnično zbirko, ki obsega **285.000 del** (od česar se 155.000 del nanaša predvsem na pravo Evropske unije), več kot **6300 elektronskih knjig**, **490 naročnin** na periodični tisk v natisnjeni obliki ter več sto v elektronski obliki, dostopnih prek baz podatkov (več kot sto). V okviru objave sodne prakse je bilo v Zbirki odločb leta 2020 objavljenih 35.019 dokumentov. Od 13. marca 2020 je Information desk vzpostavil različne načine za uporabo dokumentacijskih virov na daljavo, da bi izravnal zaprtje čitalnice za uporabnike (159 digitalizacij na prošnjo in 724 del, izposojenih prek Biblio-drive, ki je samostojna naprava za izposajo in vračilo del).



**5**  
slavnostnih sej





## Obraznave na daljavo

V odgovor na omejitve potovanj, ki so jih naložile države članice, je institucija zasnovala sistem videokonference, ki zastopnikom strank, ki ne morejo fizično priti v Luksemburg, izjemoma omogoča, da se na daljavo udeležijo obravnave ob spoštovanju večjezičnosti. Dva uporabnika tega sistema delita svoji izkušnji v zvezi s tem.

## Udeležba na obravnavi na daljavo

### Pričevanje vladne uradnice, ki je zastopala Republiko Latvijo v postopkih pred Sodiščem, Viktorije Soņeca, direktorice, ministrstvo za pravosodje Republike Latvije



„Počlašena sem, da me je Sodišče Evropske unije (v nadaljevanju: Sodišče) povabilo, naj delim svojo izkušnjo glede uporabe videokonference v okviru obravnave na Sodišču in podam svoje vtise o tem sistemu.“

Najprej je treba poudariti, da se je digitalna preobrazba v Evropski uniji začela precej pred letom 2020. Kljub temu bo to leto zapisano v zgodovini ne le zaradi covid-19 in njegovih posledic, ampak tudi zaradi prelomne točke, ki ga predstavlja glede digitalizacije in uporabe videokonference v okviru obravnave pred Sodiščem.

To velja, ker – čeprav je seznam negativnih posledic covid-19 dolg – je pandemija spodbudila pridobitev digitalnih spretnosti in pospešila vzpostavitev digitalnih rešitev v vsakdanjem življenju. Iz teh razlogov so podjetja, institucije in posamezniki začeli uporabljati digitalne rešitve, da bi hkrati izboljšali svoje vsakdanje življenje, da bi bolje in učinkoviteje delali ter da bi zagotovili boljšo komunikacijo z nacionalnimi sodišči in Sodiščem.

Leta 2020 so države članice in stranke v postopkih, ki potekajo pred Sodiščem, imele možnost, da se prek videokonference udeležijo obravnave pred Sodiščem. Zahvaljujoč tej tehnologiji so lahko države članice in stranke na obravnava izrazile svoja stališča in odgovorile ne le na vprašanja, ki jih je postavilo Sodišče, temveč tudi na vprašanja in pripombe drugih strank in držav članic. Enako kot na obravnavi s fizično prisotnostjo je med videokonferenco na voljo tolmačenje, kar omogoča ogromna količina dela, ki ga opravijo tolmači, da simultano prevajajo besede, izrečene na obravnava, da bi lahko vsi udeleženci razumeli to, kar se govori.

Potek obravnave se ni spremenil, razen tega, da lahko agenti držav članic in zastopniki strank ostanejo v svoji državi in sodelujejo na daljavo. Taka možnost s seboj prinaša veliko prednosti, kot so praktičnost, varnost in prihranek časa pri poteh, pa tudi slabosti, kot je na primer nemožnost občutiti duh Sodišča, te čudovite izkušnje, ki se podoživijo ob vsakem obisku sodne dvorane Sodišča, ko se osebno podajo stališča v zadevi pred Sodiščem.

Poudariti je treba, da je Sodišče s tem, da je omogočilo uporabo videokonference za obravnave, pokazalo, da se lahko prilagodi okoliščinam in da morajo postopki kljub zdravstveni krizi potekati dalje.“



## Novi izzivi tolmačenja na daljavo



### Pričevanje Ignasija Vancells More, zunanjega konferenčnega tolmača

Oprava obravnav, na katerih nekatere stranke intervenirajo na daljavo, je imela pomembne posledice za delo tolmačev.

Zunanji tolmač iz španske kabine, ki redno dela za Sodišče, pojasnjuje, kaj je delo tolmača za evropske institucije, natančneje za Sodišče, pomenilo v tem letu 2020.

„Leto 2020 je bilo netipično za vse. Za vse tolmače je pandemija najprej povzročila popolno ustavitev dejavnosti, zlasti zaradi odpovedi mednarodnih sestankov. Ko se je delo nadaljevalo, so bile delovne razmere povsem drugačne. Za zunanje tolmače je ta nova realnost sprožila veliko vprašanj: kako se gibati glede na omejitve potovanj ter kako delati v dobrih zdravstvenih in tehničnih pogojih? Videokonferenca, ki je odtlej omogočala organiziranje spletnih sestankov, je povzročila nemalo skrbi glede zanesljivosti povezav na daljavo in kakovosti zvoka, ki je le redko enakovredna tisti v dvorani. Treba se je dvojno potruditi, da bi razumeli govorce, in delo je bolj utrujajoče kot prej.

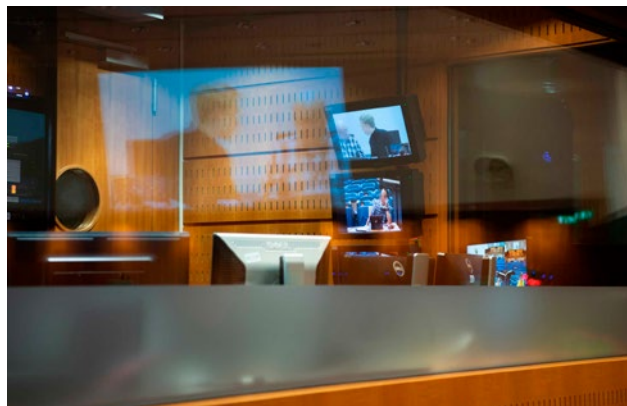
Kljub temu menim, da so na Sodišču povezave na daljavo med obravnavami na splošno dobre kakovosti. Res je, da je nemogoče vselej zagotoviti optimalno kakovost, vendar je po mojem mnenju storjeno vse, kar je za to potrebno, zlasti zaradi testnih poskusov, ki se predhodno opravijo s tolmači. Poleg tega je standard komuniciranja za vnaprejšnje obveščanje strank in tolmačev o spremembah, povezanih z novimi načini dela in potrebnimi pripravami, odličen. Zunanji tolmači so o tem jasno obveščeni že ob sklenitvi pogodbe.

Institucija se je izjemno potrudila za ohranitev najboljših mogočih delovnih razmer. Presenečen sem bil nad resnostjo in strogostjo zdravstvenih ukrepov: poleg upoštevanja običajnih ukrepov si tolmači ne delijo niti predmetov (prenosnih računalnikov, slušalk) niti pisalnih miz.

Ne delimo si več istih kabin, zato je zdaj veliko težje komunicirati ali sploh slišati tolmačenje naših kolegov. To lahko ovira enotnost terminologije, ki jo uporabljamo. Uskladiti se moramo vnaprej. Ko naletimo na kakšno težavo (terminološko vprašanje, tehnična težava itd.), si med tolmačenjem težje medsebojno pomagamo. Za nekatera vprašanja komuniciramo z gestami, za druga z mobilnim telefonom ali pa z uporabo aplikacij za takojšnje sporočanje.

V tem okviru je priprava obravnave bistvena, Sodišče pa je poleg tega edina institucija, v kateri konferenčni tolmači tej pripravi posvetijo cel delovni dan, enako kot zaposleni tolmači. Glede tega od začetka pandemije praktično nisem opazil razlike. Naši kolegi so še vedno enako na voljo, četudi se morda več uporabljajo elektronska pošta in sporočila SMS, na hodnikih pa ni več neformalnih pogovorov.

Menim, da je bilo na začetku veliko tolmačev prestrašenih glede tega, kakšne posledice bi lahko imela pandemija na naš poklic. Vendar so se po prvotnem šoku iskale rešitve in prilagodili smo se ter se izkopali iz krize.“





## Odnosi z javnostjo

**Dialog s pravnimi strokovnjaki in širšo javnostjo se je v letu 2020 nadaljeval. Čeprav so se tradicionalni kanali ohranili, se je okreplil virtualni dialog zlasti prek videokonference in platform družbenih omrežij.**



**127**

skupin obiskovalcev

kar pomeni

**3729**

oseb



**21**

virtualnih obiskov

kar pomeni

**798**

oseb

Direktorat za komuniciranje je še naprej uporabljal tradicionalna komunikacijska sredstva, vendar je bil poudarek na okrepljeni uporabi družbenih medijev. Med **16. marcem in 22. decembrom 2020** je bilo objavljenih **142 sporočil za medije**. Računa Twitter in LinkedIn Sodišča (v francoščini in angleščini) sta se uporabljala za poročanje o aktualnih zadevah Sodišča: **prek Twitterja je bilo poslanih 668 sporočil** za obveščanje sledilcev. Namen teh sporočil je bil zlasti na eni strani opozoriti na glavne zadeve, obravnavane v naslednjem tednu, in na drugi strani posredovati objavo sporočil za javnost.

Organiziranje obiskov je pomembna dejavnost za Sodišče v okviru njegove politike odprtosti in širjenja znanj v razmerju ne le do pravnih strokovnjakov in študentov prava, temveč tudi evropskih državljanov. Zdravstveni ukrepi, ki so bili uvedeni marca 2020, so preprečili organizacijo takih obiskov in sprejem obiskovalcev. Čeprav sta skupni številki – **127 skupin** in skupno **3729 obiskovalcev** – nujno nižji od prejšnjih let (18.099 oseb leta 2019), je Sodišče vseeno znalo najti nove načine, da svoje stavbe in dejavnosti naredi dostopne na daljavo. Tako je pripravilo srečanja na digitalnih platformah, na katerih uslužbenci Sodišča vodijo **virtualni obisk nepremičninskega kompleksa Palače**, ter po meri organizirane dvodnevne **spletne seminarje** s sodelovanjem članov, strokovnih sodelavcev in administratorjev Sodišča. Ti spletni seminarji so **798 osebam** v okviru **21 virtualnih obiskov** omogočili spremljanje predstavitev.

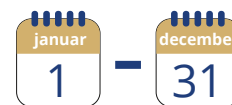


Sodišče je prek Direktorata za komuniciranje posredovalo **173 sporočil za medije** (za skupaj **2292 jezikovnih različic**), da bi strokovnjake in širšo javnost (**3366 naslovnikov**, vpisanih na sezname prejemnikov po elektronski pošti) obvestilo o svojih odločitvah, pa tudi o dogodkih, ki so zaznamovali življenje institucije. Spletno mesto [curia.europa.eu](http://curia.europa.eu) je imelo več kot **6,6 milijona obiskov, ogledanih pa je bilo več kot 27 milijonov strani**.

Institucija je bila še naprej prisotna na socialnih omrežjih, pri čemer je prek svojih dveh računov **na Twitterju** – v francoščini in v angleščini – poslala **702 tvita**. Prav tako je bilo **na LinkedInu** objavljenih **273 sporočil**.

Ker zaradi varovanja javnega zdravja ni bilo mogoče organizirati srečanj, kot je vsakoletni dan odprtih vrat, je bilo odločeno, da se družbeni mediji uporabijo za predstavitev delovanja Sodišča javnosti po vsem svetu. Tako so bili izključno na družbenih medijih organizirani **trije virtualni dogodki** v okviru **dneva Evrope** (9. maj), **evropskega dneva pravosodja** (24. oktober) in **obletnice prve ustanovitve Sodišča** (4. december): predstavitev sodb Sodišča, dejavnosti v zvezi z nekaterimi temami iz sodne prakse, vprašanja in odgovori. Ti trije dogodki so poželi veliko uspeha pri sledilcih Sodišča, katerih število je med letom raslo in preseгло **90.000 sledilcev na LinkedInu** in **100.000 sledilcev na Twitterju**. Ti trije dogodki so **na Twitterju** ustvarili skupaj **1.713.000 ogledov** (tolikokrat so uporabniki videli tvit), na **LinkedInu** pa **258.000**.

Obenem so bili za novinarje organizirani **informativni sestanki za medije** glede posodobitve sodne prakse in informacij o postopkih. Na 11 informativnih sestankih za medije se je zbralo skupaj **94 novinarjev**.



**173**  
sporočil za medije

**2292**  
jezikovnih različic



**702**  
sporočili, objavljeni  
na Twitterju



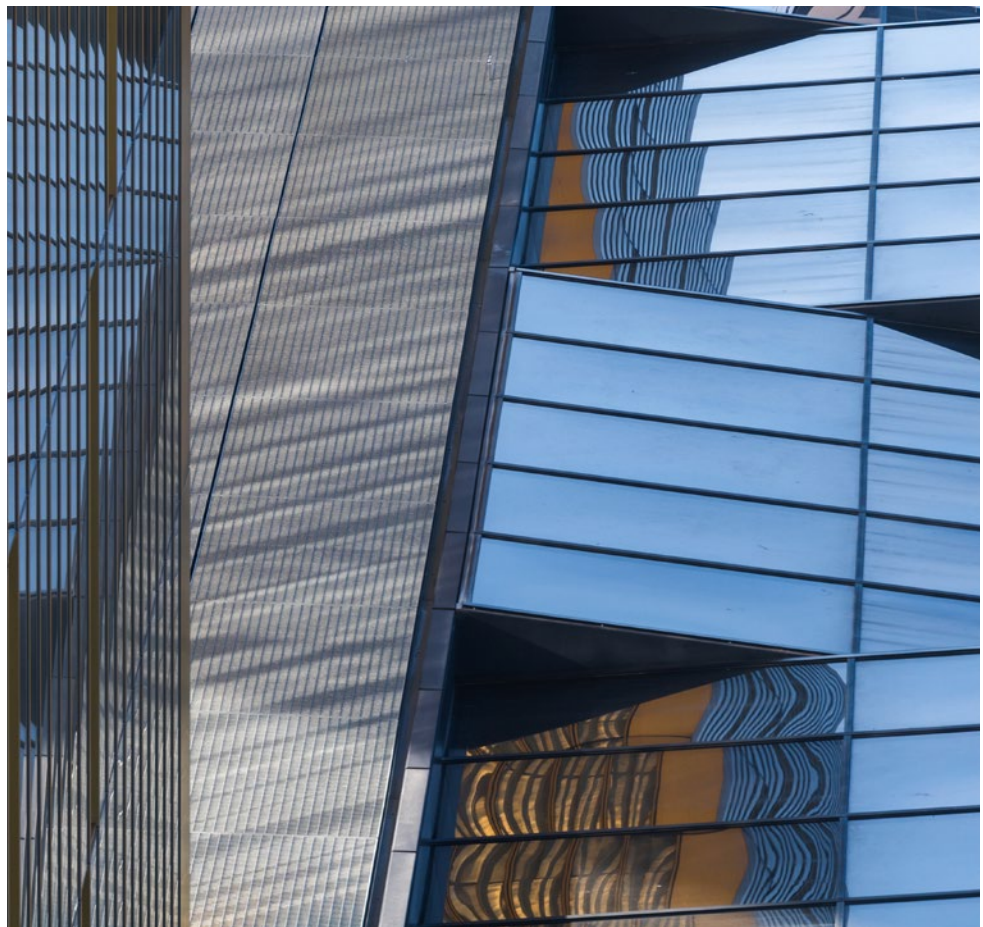
**273**  
sporočil, objavljenih  
na LinkedInu

# 17 174

zahtev državljanov  
za informacije

V skladu z veljavno ureditvijo je Sodišče v okviru 103 prošenj nudilo **dostop do svojih administrativnih dokumentov** in svojih **zgodovinskih arhivov**. Sodišče je prav tako odgovorilo na **17.174 zahtev državljanov za informacije**, ki se nanašajo tako na tekoče zadeve kot na sodno prakso, njegovo delovanje in njegove pristojnosti.

Nazadnje, pravosodna mreža Evropske unije, ki je bila ustanovljena marca 2017 ob 60. obletnici Rimskih pogodb in ki združuje ustavna in vrhovna sodišča držav članic, se je večkrat sestala po videokonferenci znotraj dveh tematskih skupin, „Inovacije“ in „Pravna terminologija“. Ta srečanja so bila priložnost za izmenjavo informacij o uporabi novih tehnologij v podporo sodni dejavnosti in za delitev sredstev za prevajanje, ki bi jih lahko uporabljala nacionalna sodišča.









## Prispevek Generalnega direktorata za večjezičnost k neprekinjenemu delovanju institucije



### Thierry Lefèvre, generalni direktor za večjezičnost

Večjezičnost je v središču poteka sodnih postopkov Sodišča. Če ne bi bilo tako, državljani ne bi mogli imeti dostopa do evropskih sodišč ali do njihove sodne prakse, ki vendarle ustvarja pravice in obveznosti. Tako je moral Generalni direktorat za večjezičnost (DGM), ko je bil soočen z nenadnim pojavom zdravstvene krize, ob upoštevanju varnosti osebja opraviti nalogo, ki mu je zaupana.

Kljub pandemiji so prvi meseci v letu potekali gladko. DGM je od konca februarja aktiviral svojo operativno krizno celico in predvidel izvajanje načrtov za neprekinjeno delovanje, ob tesnem sodelovanju z drugimi službami Sodišča ter kabineti sodnikov in generalnih pravobranilcev.

13. marca, tri dni pred nacionalno omejitvijo gibanja, je bilo vse osebje obveščeno, da bo uveden sistem dela na daljavo zunaj zgradb Sodišča. Absolutna prednost je bila dana varovanju zdravja sodelavcev in preprečevanju širjenja virusa. Ko je bil ta dvojni cilj zagotovljen, je delovanje DGM vodil cilj kontinuitete službe. Najprej je bilo sicer treba pokazati prilagodljivost in ustvarjalnost pri upravljanju posebnih vidikov te krize, nato pa je bilo treba glede na nepredvidljivo in poleg tega še vedno negotovo trajanje te krize pokazati vzdržljivost.

Kar se posebej tiče pravnega prevajanja, se je s skupnimi in posamičnimi cilji – na začetku ob zajezitvenih ukrepih in kadar so okoliščine upravičevale – upošteval osebni položaj osebja generalnega direktorata (izolacija, otroci doma itd.). Ker je bila kriza splošna, je bil začasni padec zmogljivosti izravnani z zmanjšanjem povpraševanja po prevodih. Nato so organizacijski ukrepi in predanost vseh, skupaj s pozitivnimi posledicami stalnih naložb v nove tehnologije in optimizirano zunanje izvajanje, omogočili ponovno vzpostavitev proizvodne zmogljivosti, tako da kontinuiteta službe nikoli ni bila ogrožena.

Pri tolmačenju se je vprašanje kontinuitete kazalo drugače. Obravnave je bilo namreč treba odpovedati ali preložiti na datum po 25. maju. Obdobje od 13. marca do 25. maja se je torej izkoristilo za pripravo protokola o obravnava, namenjenega zagotovitvi zdravstvene varnosti vseh akterjev, na primer z omejitvijo prisotnosti oseb v vsaki kabini za tolmačenje na enega samega tolmača. Poleg tega je bil zaradi težav s potovanji, s katerimi so se še srečevali zastopniki strank, uveden sistem udeležbe na obravnava na daljavo, s čimer se je bilo mogoče izogniti veliko predstavam datumov. Te nove okoliščine so pomenile ogromen tehnični, kognitivni in organizacijski izziv, ki je bil uspešno rešen (glej strani [15](#) in [74-76](#)). Nazadnje, služba za tolmačenje se je prav tako prilagodila prekinitvi obravnava in se posvetila različnim nalogam, povezanim z izobraževanjem in poklicnim izpopolnjevanjem (jezikovni tečaji, vaje tolmačenja in spletne jezikovne izmenjave), ter promocijo poklica tolmača na področju prava (spletni seminarji in jezikovni moduli).

DGM je tako gradil na predanosti in čutu za odgovornost svojega osebja, medsebojni pomoči ter odločilnemu prispevku novih tehnologij za organizacijo kontinuitete služb pravnega prevajanja in tolmačenja.

Nazadnje, sposobnost prilagoditve DGM se je potrdila z digitalizacijo tokov in organiziranjem usposabljanj in sestankov na daljavo, vključno zaradi ohranjanja določene družabnosti in družbene povezanosti, ki sta nujno potrebni za dobro počutje vseh, ter s politiko rednega obveščanja oseb prek elektronskih sporočil generalnega direktorja ali glasil.

Rezultat ustreza prizadevanjem. Namreč, leta 2020 je bilo na vseh načrtovanih obravnava, s prizadevanjem vseh udeležencev, mogoče zagotoviti tolmačenje in opravljeni so bili potrebni prevodi; v tem letu, ki je pomenilo izjemno preizkušnjo za vse, je bilo skoraj normalno lahko zagotovljena popolna večjezičnost v interesu tako strank kot državljanov.



## Informacijske tehnologije na preizkušnji s pandemijo



### Raluca Peica, direktorica Direktorata za informacijske tehnologije

Leto 2020 bo za Direktorat za informacijske tehnologije (DTI) ostalo poznano kot leto, ki sta ga zaznamovali izjemna odzivnost in prilagodljivost, zaradi česar bo to leto zapisano v zgodovino.

Ob uvedbi splošnega dela na daljavo je bila glavna prioriteta dati službam Sodišča možnost, da še naprej, kljub omejitvi gibanja, delajo čim bolj učinkovito.

Pred sprejetjem navodila o delu na domu, danega osebju 13. marca 2020, smo svoje podporne ekipe že opremili, da so se lahko na klice odzivali od doma. Najprej, več dni pred odločitvijo o posplošitvi dela na daljavo za vse osebje Sodišča je polovica službe za tehnično pomoč že delala od doma, kar nam je omogočilo preveriti, da je podporna služba pravilno delovala na daljavo in je bila pripravljena zagotavljati podporo uporabnikom, ki so morali nenadno zamenjati delovno lokacijo. Da bi vsi uporabniki Sodišča lahko imeli delovno postajo, ki bi jim omogočala tako delo na domu kot v pisarni, smo od februarja pospešili program mobilnosti, ki se je izvajal, in opremili vse tiste, ki še niso imeli potrebne opreme.

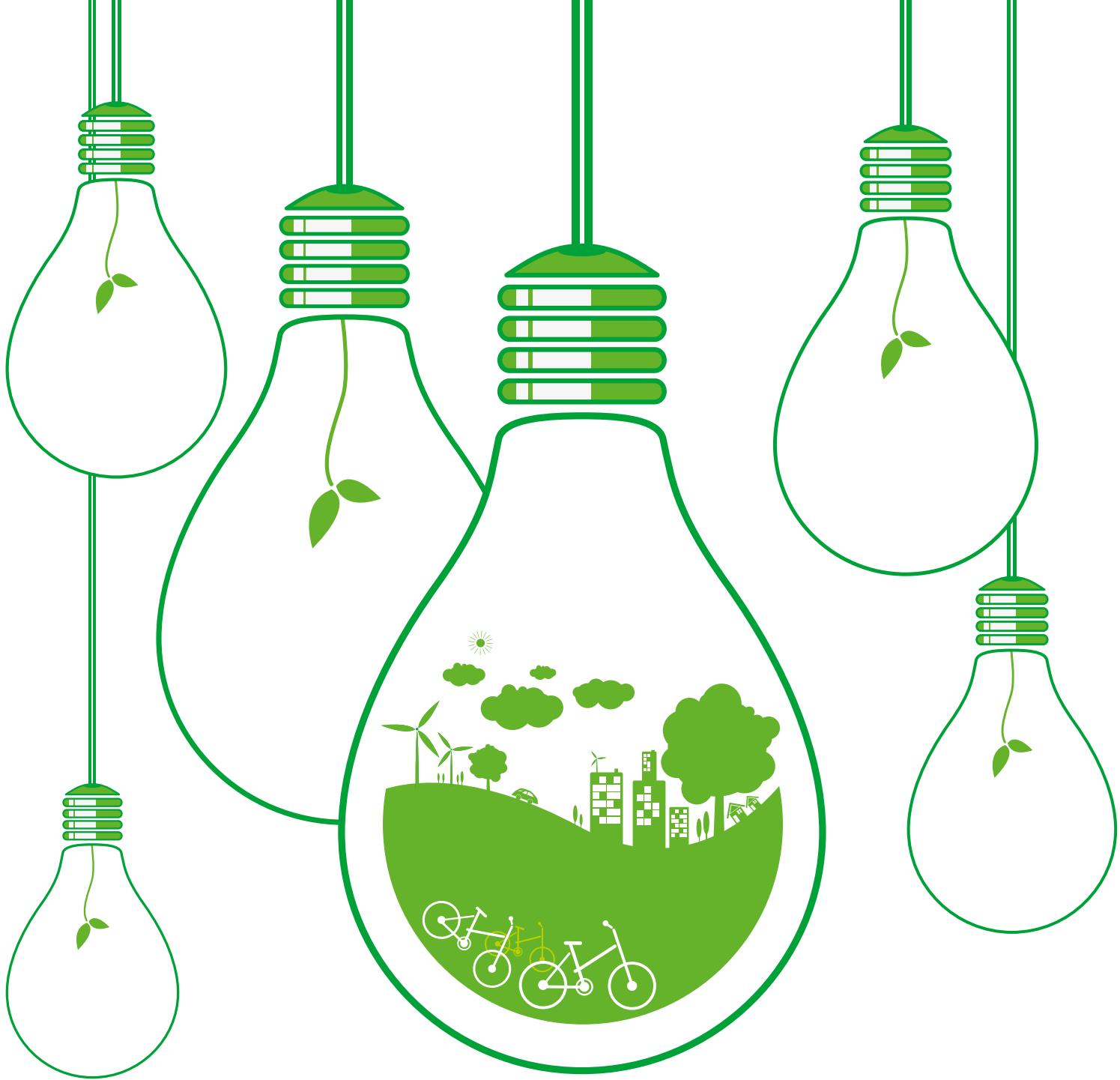
Nekaj dni po začetku omejitve gibanja smo desetkratno povečali zmogljivosti svojih spletnih strani, da bi se lahko kosali z ogromnim porastom zahtev za povezavo med Sodiščem in zunanjim svetom. To je bilo lahko izvedeno z mobilizacijo upoštevnihih služb, ki so storile vse, da bi to operacijo izpeljale v izjemno kratkem času.

Komunikacija in sodelovanje sta bili ključni besedi naše dejavnosti med krizo, povezano s covidom-19, tako za sodno kot za upravno delo ter tako znotraj kot zunaj institucije. Najvidnejši dosežek je vzpostavitev nove varne storitve videokonference, ki je omogočila organizacijo posvetovanj in zasedanj senatov (15 na teden) ter sestankov direktij institucije (150 na teden). Prav tako je Sodišču in Splošnemu sodišču omogočila izvedbo 77 obravnav s strankami na daljavo.

Kriza, povezana s covidom-19, je ustvarila izzive, vendar je zaradi nje nastala tudi priložnost za pospešitev digitalne preobrazbe, ki je potekala v instituciji. Tako smo, potem ko smo svoja sredstva najprej osredotočili na stabilnost računalniških in telekomunikacijskih storitev v okviru krize, svoje druge dejavnosti in projekte nadaljevali po običajnem ritmu, hkrati pa jih prilagodili za zadovoljitev novih potreb, ki jih je povzročila kriza, kot je na primer okrepitev samostojnosti uporabnikov glede orodij za delo na daljavo. Kljub kriznim razmeram smo še naprej sledili tudi svojemu časovnemu načrtu glede digitalne preobrazbe, zlasti v okviru vodenja projekta integriranega sistema vodenja zadev, in programov operativne stabilnosti.

Tako leto 2020 za DTI ni bilo leto za ohranitev *statusa quo*, ampak leto prilagoditve in razvoja.







# 4

---

**Okoljsko**  
**ozaveščena**  
**institucija**

## Sodišče Evropske unije že več let vodi ambiciozno okoljsko politiko, katere namen je izpolniti najvišje standarde na področju trajnostnega razvoja in varstva okolja.

Kot vsako leto institucija poroča o razvoju najnovejših kazalnikov, s katerimi razpolaga, in sicer tistimi iz leta 2019. Leto 2020 pa bo posebno leto glede na vpliv splošnega dela na domu na okoljski odtis institucije. To bo razvidno iz Pregleda za leto 2021.

Izvedba nepremičninskih projektov institucije ter vsakodnevno upravljanje sredstev in orodij, ki jih ima ta na voljo, sta poleg tega prežeta s stalno skrbjo glede varstva okolja, o čemer priča pridobitev **registracije v sistemu EMAS** (Eco-Management and Audit Scheme) od leta 2016.

**Registracija v sistemu EMAS**, ki jo določa evropska uredba ter se podeljuje organizacijam, ki izpolnjujejo stroge pogoje, povezane z njihovo okoljsko politiko in njihovimi prizadevanji v korist varstva okolja in trajnostnega razvoja, je tako pomembno priznanje za ekološko prizadevanje Sodišča in veliko okoljsko učinkovitost.

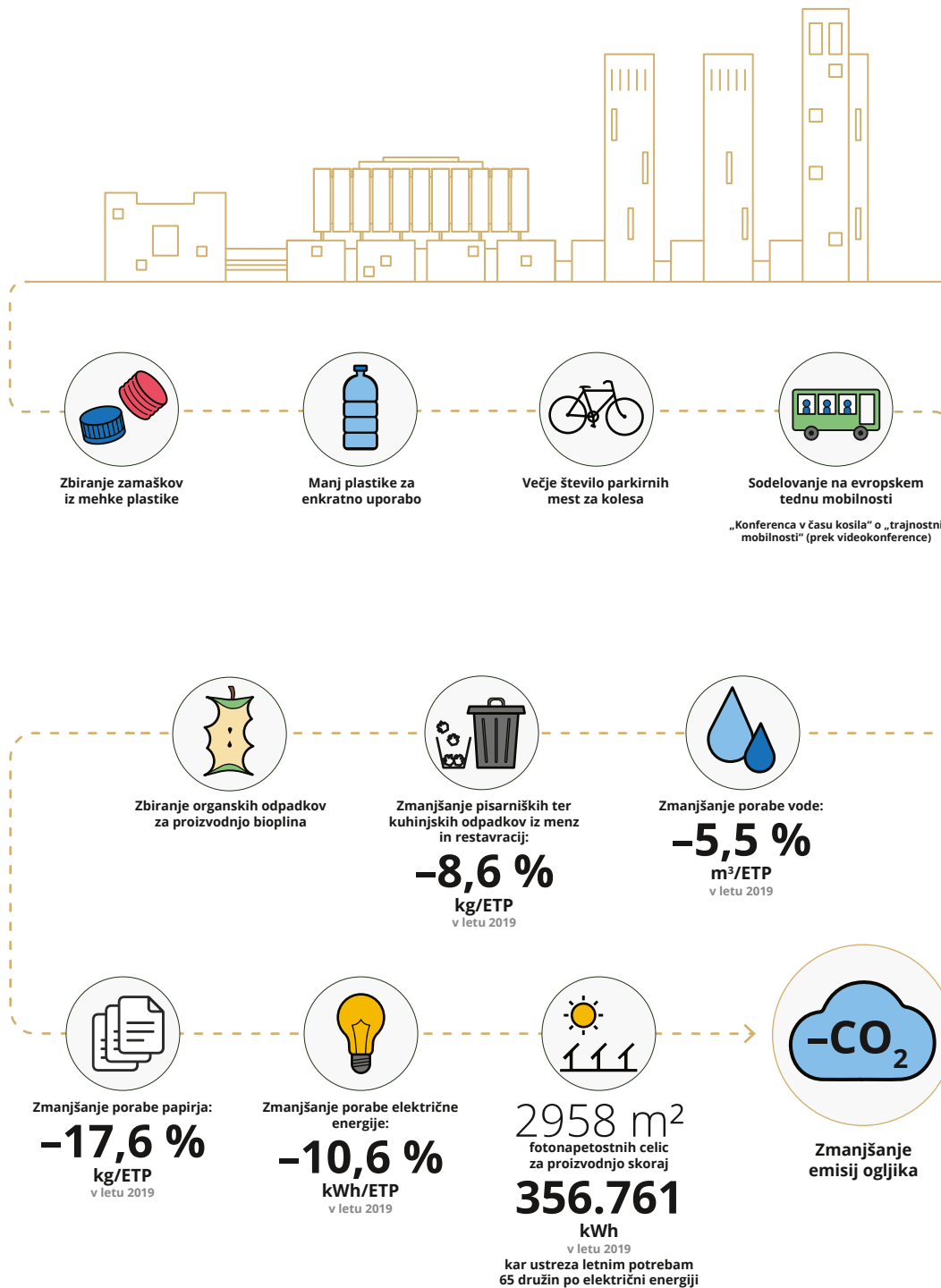
Sodišče je v **letni Okoljski izjavi** pripravilo podrobno oceno o okoljski uspešnosti ter trenutnih in prihodnjih ekoloških projektih v okviru institucije.

Sodišče s **spletnim modulom za usposabljanje** vse novince seznanja z okoljskimi vidiki njihovega vsakdanjega dela, pri čemer jim predlaga, kako z računalniškega in pisarniškega vidika pravilno uporabljati energijo in vodo, kako ravnati z odpadki ter kako uporabljati prevoz.

Sodišče si je med konkretnimi ukrepi določilo cilj popolne odstranitve **plastenk za enkratno uporabo** iz sodnih dvoran ter dvoran za posvetovanja in sestanke med letom: od novembra 2020 je prekinila njihovo naročanje.

**Aplikacija „e-Curia“** (glej stran 24) za izmenjavo sodnih pisanj med zastopniki strank in sodišči Unije pozitivno vpliva na okolje. Na primer, če bi bile vse strani procesnih aktov, ki so bile v letu 2020 Sodišču in Splošnemu sodišču poslane prek e-Curie (več kot 1.300.000 strani), vložene v papirnati obliki skupaj s pripadajočimi kopijami, bi to ustvarilo proizvodnjo dokumentov, ki bi ustrezali več tonam papirja in ki bi morali biti poleg tega fizično prepeljani v Luksemburg.





**Ekvivalent polnega delovnega časa (ETP)** je enota, ki omogoča merjenje poklicne dejavnosti, neodvisno od razlik v številu tedenskih delovnih ur vsakega uslužbenca zaradi različnih ureditev dela.

**Okoljski kazalniki** za vodo, odpadke, papir in električno energijo ustrezajo tistim iz leta 2019. Spremembe so izražene v številkah glede na leto 2015, ki je referenčno leto.







5

---

**Pogled**  
**v prihodnost**

Po spremembah v instituciji, ki so se zgodile v letu 2020, bo za leto 2021 značilno nadaljevanje tekočih projektov, pri čemer bodo v okviru postopne vrnitve k načinom dela na podlagi večje fizične prisotnosti upoštevane novosti, ki izhajajo iz izkušenj z delom od doma.

V okviru digitalizacije, poenostavitve in racionalizacije toka dokumentov in odločanja bo projekt integriranega sistema za vodenje zadev, v zvezi s katerim se je leta 2020 končal postopek javnega razpisa, močno napredoval s ciljem začetka njegove uporabe, ki bo omogočila precejšnje povečanje učinkovitosti tako za sodišči kot za službe, ki sodelujejo pri obravnavanju zadev.

Pozitivni elementi, izhajajoči iz izkušenj z vsesplošnim delom na daljavo, ki so bili ugotovljeni zlasti ob izvedbi anket med zaposlenimi in vodjami služb, bodo predmet celovite preučitve konkretnih načinov delnega opravljanja nalog od doma. V ta razvoj bodo vključeni preudarki glede ravnotežja med poklicnim in zasebnim življenjem, glede spremljanja večje samostojnosti sodelavcev s ciljem, da se zagotovita tako dobro počutje zaposlenih kot kakovost izvajanih storitev, ter glede načinov za to, da se v teh okoliščinah zagotovita medsebojna povezanost zaposlenih in razvoj njihovega odnosa z institucijo.

Tehnologije za omogočanje virtualne prisotnosti, ki so se v letu 2020 intenzivno uporabljale, bodo podlaga za projekt popestritve ponudbe sprejemanja obiskovalcev. Namen tega projekta je zunanjim obiskovalcem, za katere prihod v Luxembourg pomeni oviro za spoznavanje Sodišča (zlasti zaradi geografske oddaljenosti in njenih posledic v smislu časa in stroškov, tudi ekoloških), ponuditi možnost, da virtualno vstopijo v prostore institucije in tako sodelujejo pri obisku na daljavo. Ponujeni program bo vključeval videoposnetke, vodeni obisk stavb ter interaktivna srečanja z zaposlenimi institucije. Institucija želi s tem programom obiska na daljavo čim večjemu številu oseb dati možnost, da se seznanijo z njeno vlogo v evropskem institucionalnem sistemu in njenim prispevkom k pravnemu redu Unije, s čimer se uresničuje demokratični cilj. Najprej bo v letu 2021 uvedena poskusna faza z omejenim številom skupin mlajše javnosti (15–18 let), nato pa se bo ponudba razširila in prilagodila drugim skupinam javnosti.







6

---

**Ostanite  
povezani!**

---

## DOSTOP DO ISKALNIKA SODNE PRAKSE SODIŠČA IN SPLOŠNEGA SODIŠČA PREK SPLETNEGA MESTA CURIA

---



[curia.europa.eu](https://curia.europa.eu)



---

### NOVOSTI V ZVEZI S SODNO PRAKSO IN INSTITUCIJO SPREMLJAJTE

---



- s prebiranjem **sporočil za medije**  
[curia.europa.eu/jcms/PressRelease](https://curia.europa.eu/jcms/PressRelease)
- s prijavo na **tok RSS** Sodišča  
[curia.europa.eu/jcms/RSS](https://curia.europa.eu/jcms/RSS)
- s sledenjem računu Twitter institucije: **CourUEPresse** ali **ecourtpress**
- s sledenjem računu **LinkedIn**  
<https://www.linkedin.com/company/european-court-of-justice>
- s prenosom aplikacije CVRIA za pametne telefone in tablice
- s prebiranjem **Zbirke odločb**  
[curia.europa.eu/jcms/EuropeanCourtReports](https://curia.europa.eu/jcms/EuropeanCourtReports)



---

### ZA VEČ PODROBNOSTI V ZVEZI Z DEJAVNOSTJO INSTITUCIJE

---

- obiščite stran v zvezi z **Letnim poročilom 2020**  
[curia.europa.eu/jcms/AnnualReport](https://curia.europa.eu/jcms/AnnualReport)
  - Letni pregled
  - Poročilo o sodni dejavnosti
  - Poročilo o upravljanju
- pogledajte si **videoposnetke na spletni strani YouTube**



## DOSTOP DO DOKUMENTOV INSTITUCIJE

- **zgodovinski arhivi**  
[curia.europa.eu/jcms/archive](https://curia.europa.eu/jcms/archive)
- **upravni dokumenti**  
[curia.europa.eu/jcms/documents](https://curia.europa.eu/jcms/documents)



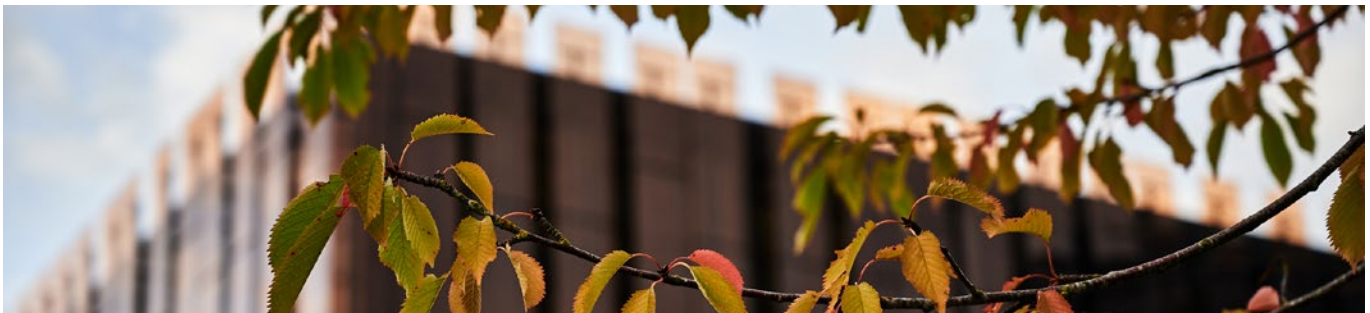
## OBISK SEDEŽA SODIŠČA EVROPSKE UNIJE

- institucija zainteresiranim osebam ponuja **programe obiskov**, posebej prilagojene interesom posamezne skupine (udeležba na obravnavi, vodeni ogledi stavb ali umetniških del, študijski obiski)  
[curia.europa.eu/jcms/visits](https://curia.europa.eu/jcms/visits)
- **virtualni obisk zgradb** omogoča, da preletite nepremičninski kompleks in vanj pogledate kar od doma  
<https://curia.europa.eu/visit360/>



## ZA KAKRŠNE KOLI INFORMACIJE V ZVEZI Z INSTITUCIJO

- nam pišite prek **kontaktnega obrazca**  
[curia.europa.eu/jcms/contact](https://curia.europa.eu/jcms/contact)





## SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

Sodišče  
L-2925 Luxembourg  
Tel. +352 4303-1

Splošno sodišče  
L-2925 Luxembourg  
Tel. +352 4303-1

Spletno mesto Sodišča: [curia.europa.eu](http://curia.europa.eu)

Rokopis je bil dokončan marca 2021.  
Stanje podatkov na dan 31. decembra 2020

Niti Sodišče niti osebe, ki delujejo v njegovem imenu, niso odgovorne za uporabo podatkov iz te publikacije.

Luxembourg: Sodišče Evropske unije  
Direktorat za komuniciranje  
Oddelek Objave in elektronski mediji

Fotografije: © Evropska unija, 2019–2021; Shutterstock  
Reprodukcija je dovoljena ob navedbi vira.

Za vsako uporabo ali reprodukcijo fotografij ali drugega gradiva, ki ni zaščiten z avtorskimi pravicami Evropske unije, je treba pridobiti dovoljenje neposredno od imetnikov pravic.

Print	QD-AQ-20-101-SL-C	ISBN 978-92-829-3710-5	ISSN 2467-1428	doi:10.2862/62660
PDF	QD-AQ-20-101-SL-N	ISBN 978-92-829-3588-0	ISSN 2467-1657	doi:10.2862/771171
HTML	QD-AQ-20-101-SL-Q	ISBN 978-92-829-3571-2	ISSN 2467-1657	doi:10.2862/297351







SODIŠČE  
EVROPSKE UNIJE

---

Direktorat za komuniciranje  
Oddelek Objave in elektronski mediji

April 2021

